Năm thứ năm 86 1197

Mỗi số 0$06

Nước nhà nam

Thứ bảy 26 Mai 1934

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO-QUÁN VÀ TÒA SOẠN
72 Rue Lagrandière — Dây thoại số 6.96

Quản-lý : NGUYỄN-VĂN-SẮM

GIÁ BÁO
MỘT NĂM . . . . 13$00
SÁU THÁNG . . . 7 00
BA THÁNG 3 50
MỘT THÁNG 1 20
MỖI SỐ 0 06

SUCRÉ CONCENTRÉ NESTLÉ
LAITERIES DE GRAND PRÉ NESTLÉ (FRANCE) PARIS
GAY DUNG SUA KIEU

Những điều cần biết của các người trồng thuốc

SỞ THƯƠNG-CHÁNH CHẲNG CÓ BẮT NGƯỜI TRỒNG THUỐC PHẢI NẠP THUẾ TRƯỚC

Gặp buổi lúa bán mất giá, chung cả nước phải chịu một cảnh nghiêng ngửa như vậy, là vì chúng ta ở đây chỉ số mong sống vào một món sản xuất là lúa gạo mà thôi.

Lúa mất giá, tức là cả nước bị túng nghèo, nên ai cũng xúc xo cho ta còn có nhiều người lợi dụng vào những việc sản xuất khác nữa mà sống như là cao su, tiêu, hắc hay là thuốc hút vậy. Chỉ đi bán hàng mà thông hiểu việc đời nhiều thì chẳng đã cả hội gà vào một rổ, đến lúc có rủi ro thì không lw bao, thiệt hại cả sự nghiệp của chủ. Bởi vậy cho nên các cuộc mở mang trồng tỉa khác với lúa gạo đều đáng cho ta khuyến khích, chú trọng đến nhiều lắm.

Như việc trồng thuốc lá đã bắt đầu từ người ngoại lợi khá to cho nhiều hạt ở Nam-kỳ nên trước hội nghị hay là ở trên báo nầy tôi vẫn chăm lo để giúp ích cho các nhà trồng thuốc.

Vì muốn mở mang việc trồng thuốc ở đây nên năm 1931, Đại Hội-đồng mới đâu phiếu giảm bớt thuế hút trồng trong xứ.

Nhưng đến lúc thi-hành nghị-định mới nầy, thì vì lại có nhiều trồng thuốc không được thông hiểu quyền lợi của mình mà phải chịu nhiều điều phiền-phức, đến năm 1933, các đại-biểu ở Đại Hội đồng đem vấn-đề thuốc hút nầy ra bàn-cãi một lần nữa, Thì chánh phủ cũng quả quyết rằng những nhà trồng-tỉa thiệt không phải chịu đâu gì hơ buộc, chỉ có người mua đi bán lại mới có phải chịu đều tra xét, phải làm sổ sách theo pháp.

Sau khi Đại Hội-đồng tới có đi viếng ông Castanet, Thanh-tra sở Thương-chánh thì ông vui vẻ mà cho tôi biết rằng, tỉ dù nào ông cũng không có lịnh làm phiền cho người trồng tỉa gì hết và ông hiểu rằng nếu ông biết rõ có những kẻ thừa hành chức vụ mà lạm quyền thì ông trừng phạt theo pháp. Việc nầy tôi đã có đăng lên báo cho các nhà trồng tỉa được hiểu.

Nhưng mới đây lại có một ít nhà trồng thuốc ở Mocày gởi thơ lên than phiền về việc sở thương-chánh ở Bến-tre bắt những người trồng thuốc phải nạp thuế thuốc của mình trồng rồi sau mới bán ra, cho làm thế là trái với nghị-định chỉ có buộc người trồng thuốc phải nạp thuế của mình thiếu lúc bán thuốc ra mà thôi. Bức thư tôi đã có đăng lên báo ngày 9 avril và tôi cũng có đến xin sở thương-chánh điều đình việc nầy.

Ông Castanet cũng vui vẻ cho tôi biết rằng « sở thương-chánh chẳng có ý gì bó buộc các nhà trồng thuốc ở Mocày. Nhưng sở thương-chánh chỉ muốn kiếm cách giản tiện cho người trồng tỉa ở Mocày mà thôi. Đường đi đến chỗ nạp thuế đã xin giấy thông-hành thì xa xuôi, còn người trồng tỉa lại không biết ngày nào mình mới bán đặng thuốc và bán là bao nhiêu, nên nếu đã đến lúc có người đến mua thì chủ có thuốc đi đóng thuế, xin giấy thì có ai chờ đợi cho đặng.

Vậy nên ông mới bày ra cách nạp thuế trước, cho giấy thông hành từng năm hay là mười kí-lô, nhưng không có đi ngày, để chủ thuốc mua về, đến lúc có người đến mua thì chủ bán biên ngày vô, thuốc được lưu hành khỏi điều trở ngại, người mua khỏi phải mượn chờ, người bán không gì phiền phức. Những ai không muốn nạp thuế trước thì thôi, chớ không có điều nào bắt buộc ai hết.

Thế thì đồng bào ta ở Mô-xây được vừa lòng về việc thâu thuế nầy. Có muốn chờ lúc bán thuốc mới nạp thuế cũng đặng. Nhưng có điều nên nhớ là phải có trước giấy thông hành rồi chở thuốc đi mới tránh được sự phạt vạ. Người trồng thuốc muốn chứa trong nhà mình bao nhiêu thuốc cũng được cả.

Nguyễn-văn-Sâm

PHÁI-BỘ TIỀN-TỆ NÀO PHẢI ĐI KHÔNG VỀ RỒI

Nên xét kỹ công việc làm của ba vị đại-biểu ở Paris là hữu-ích ngần nào

Nói tới phái bộ Tiền tệ của ta nữa, cớt ý tôi không phải có tụng hão về công việc làm của các ông.

M. Piétri
Ông là định giá đồng bạc và hiện thời làm Bắt-quản tổng-trưởng

Ở đời, trong mỗi việc gì, nếu mình muốn biết cái kết quả của nó sẽ ra làm sao, trước hết mình phải suy xét cho kỹ, nhứt là coi người làm việc ấy là thế nào, rồi mình sẽ đoán mới được. Như vậy còn phải sai lầm thay. Huống chi việc chung cho cả một xứ, thì công việc làm không phải giao phó cho một kẻ người là sẽ có kết quả như ý được. Cần phải có tất cả nhơn dân xứ ấy đồng kết nhau lại thành một cái lực lượng để làm hậu thuẫn. Nếu cái lực lượng ấy mạnh, thì tất có ảnh hưởng xa, và việc làm mới mong thành tựu được. Vậy thì một kẻ người kia dầu có đứng mũi chịu sào đi nữa, chớ cái kết quả như ý không phải ghi công riêng cho họ. Còn nếu thất bại, hoặc không chống thành, thì cũng không nên đổ lỗi cho những người đứng mũi chịu sào ấy, mà là phải nói rằng đó cũng tự cái lực lượng của nhơn dân không được to, hay cái tiếng kêu của một dân tộc không vang động lớn đó.

Bởi vậy nên người ra làm việc nước dám chắc không ai chỉ trông cậy ở tài-lực mình, mà là phải ngó chừng ở sức đoàn-kết của quốc-dân hơn hết. Người gánh vát việc nước việc dân thì bao giờ cũng vậy quên sự của mình, mà chỉ lo điều đại-nghĩa. Như thế, mình lẽ dầu chẳng nên lấy « chủ bất-khan » của người mà hành-phẩm, trái lại ta phải suy xét và vào giúp thêm cho thành việc mới phải.

Phái-bộ Namkỳ ta đi Tây, trước khi chưa tới Paris, thì đã có một mớ người toan công-kích, để phá hoại cái tinh đoàn-kết của dân trong xứ rồi. Khi ba vị trở lộn về tai lại có một làng nông dân-luận khác bảo rằng : *ba ông Long Lân, Sang ôm mối thất*

(Coi qua trương 6)

Thầy xưa, trò cũ

Ông Ng.-tiền-Lăng

Được sung chức thơ ký văn phòng quan Toàn-quyền Robin

Lúc M. Robin còn làm phó Toàn « quyền, thì M. Nguyễn-tiến « Lăng Tham tá Tổng sở Bảo « kỹ được ngài thương yêu giúp đỡ lắm. Từ ngày được tin M. Robin làm Toàn-quyền, thì ai

M. Nguyễn-Tiến-Lăng

cũng định là M. Nguyễn « tiến « Lăng có lẽ sẽ được ngài thâu dụng và cất nhắc cho, vì là thầy xưa trò cũ. Chuyện ấy nay quả là sự thiệt.

Có tin rằng quan toàn-quyền Robin vừa rồi có gởi qua một cái điện tín, cho M. Nguyễn-tiến-Lăng làm thơ-ký văn-phòng của ngài.

M. Nguyễn-tiến-Lăng hiện nay giúp việc cho toà kiểm-duyệt ở Bắc-kỳ.

Ngày 2 juin quan toàn-quyền xuống tàu qua Đông-dương, thì có le cuối tháng ấy, M. Ng.-tiến-Lăng vào Saigon đề rước ngài và lãnh công việc liên khi ngài dưới tàu bước lên.

Chuyện thị-phi

Nguyễn-khắc-Hiếu sắp đi Moscou

Ở xứ mình bấy giờ, nghe nói tới ba tiếng « đi Mốt-cơ », thì hình như những tia ở trong óc của ai cũng bị giựt mạnh mà phát ra mỗi người một cái cảm tưởng khác nhau.

Người tưởng là đi lên Thiên-đàng. Người cho là chun xuống Địa « ngục. Người lại bảo là đi về Khâm-sứn.

Ai cầm tưởng sao đó mặc ý, phần tôi biết có Nguyễn-khắc-Hiếu đi Mốt-cơ, thì cái phận-sự thông tin bắt tôi phải nói rằng Nguyễn khắc Hiếu sắp đi Mốt-cơ.

Chắc có nhiều người ngờ ngẩn không tin, mà chính tôi ban đầu cũng ngờ ngẩn không tin, vì lẽ ự cần đồng và cách sanh hoạt của thi-sĩ Tản-đà mà xét, thì không thể nào có một cuộc đi lạ lùng vậy được, trừ ra chỉ đi ở trong « giấc mộng con » thì không nói.

Thiệt, vì ty làm, Tản-đà đi Mốt-cơ làm sao được ?

Ở xứ người ta cần rượu nước tám, mà... ... mỗi khi tàu vừa đến... sau sưa lối ngày, không có hơi men không chịu được, giờ qua bên đó đứng nhịn rượu chết thêm sao ? Ai có điên-không, đang ở xứ được uống rượu tự-do, lại đâm đầu qua cái xứ phải nhịn bao giờ ?

Ở xứ người ta, bất cứ là ai phải có làm việc thì mới có ăn ; cầu nhứt Tản-đà mà ra cũng chỉ rang dặt chắp vậy ngâm thi, là mấy hàng người ta không quý : người ta ông ta chẳng muốn làm việc chi động đến mảng tay, rất đỗi có tợp-chí *Annam* đã cổi đổi qua mấy chữ thành, trước sau biết mấy lần tục-bản không xong ; vậy giờ định qua Mốt-cơ đi ngâm cho ai nghe và không làm việc thì nhịn đói sao ?

Phải, kể lý thì như vậy đó, nhưng mà việc đời có khi nó xảy đến người ta tưởng cũng người ta biết đâu là chừng. Tản-đà sắp đi Mốt-cơ thiệt.

Đi Mốt-cơ đề dự hội-nghị Thi-sĩ.

Được giải coi ở một nơi khác trong số báo nầy, thấy điện-tín nói tại Mốt-cơ, đình thành nước Nga Sô-Viết, nay mai có mở ra hội nghị Quốc-tế Thi-sĩ.

Thi-sĩ Nga là Maxime Gorki đã viết thơ mời Thi-sĩ Pháp là Romain Rolland qua dự. Còn Hồng-Mao thì đi đặc là Bernard Shaw, nước Ý chắc d'Annunzio, Tàu có lẽ Chương-thiết-Viêm, mà nước Nam nhà thì chắc là Nguyễn khắc-Hiếu, chớ không ai khác hơn.

Nay mai Tản-đà ra cho cây đờn vẫy, xách va-li « đa. ôm « đuổi theo cho « xách chai rượu để, phen nầy thật là được đi chơi Âu châu chớ không phải là giấc mộng như trước nữa. Có điều là Hội-nghị thế-giới Thi « sĩ người ta có biết nước Nam ở vào hạng nào ? có biết nước nầy thua kém thiên hạ những thứ gì, chớ lăng thơ thi đàn mà đòng lắm ? và người ta có viết thơ mời Tản-đà đi dự hội không ? những điều đó thì không đám biết.

Không rõ hội nghị Thi-sĩ ở Mốt-cơ có bắt bao những việc gì, nhưng nội cái việc hội hiệp các bác rung đời ngâm thi, thành ra quốc tế hội nghị như vậy, chắc bắn chiêm người phải lấy làm lạ.

Sao nói rằng đối nầy văn minh vật-chất cơ-khí, không ai chọc cái thú «làm văn cổ vận, rung đời ngâm thi » nữa ? Có lẽ tại đời nay thì-cơ ở hàng vì mới thế' lực đối với tư-tưởng loài người như xưa, cho nên các ông trong làng thơ mới nhóm lại để tìm cách cứu-vãn khỏi phục chăng ?

Sự thiệt, ta nên biết ở bên Tây-phương người ta, không phải chỉ có tối văn có niêm có vận, mới gọi là thi ; mà thi bao giờ cũng được người ta cần dùng yêu chuộng luôn, cho nỗ là mảo ăn tinh thần, loài người không thể nào bỏ đặng. Huống chi lúc nầy người ta nhóm hội thi sĩ, bàn tỉnh việc thơ là phải lắm ; nghĩ coi thời buổi văn minh vật-chất đang say-sưa, tinh-thần không hoảng rốn đã đôi, mà sức người ta không làm sao chống chỏi nổi sáng gì đặng, vậy muốn cho tiếu sầu khiển nàng chẳng đem bài thơ cần hát ra mà ngâm nga thì làm gì cho tiêu qua ngày giờ được bây giờ ?

HAN-CHÂU

Ông Romain Rolland sẽ đi dự hội-nghị thi-sĩ ở Nga

Đầu tháng Juillet tới đây, tại kinh thành Mốt cơ ở Nga có mở cuộc hội-nghị thi-sĩ, ông Romain Rolland là nhà văn-sĩ Pháp sẽ đi dự.

Ông Romain Rolland là người đã được lãnh phần thưởng văn-học Nobel năm 1915.

Ông Maxim Gorki là nhà văn-sĩ Nga đã được lịnh viết thơ mời Romain Rolland sang dự cuộc hội-nghị nói trên đây;

GIÚP SỨC CHO ÔNG ROOSEVELT

ĐÀN-BÀ Ở MỸ ĐANG RA TAY CỨU QUỐC

Nói đến nữ-quyền phát đạt, thì tôi tưởng thế-giới hiện giờ không có nước nào mà đàn bà được tự do và được tham dự vào việc chánh-trị xã hội một cách rộng rãi cho bằng ở Mỹ.

Thiệt vậy, tinh thế nước Mỹ được hưng-thạnh lấy cũng cho công đầu là một phần lớn lao ở trong.

Nữ quyền ở Huê-kỳ phát đạt đã lâu, nhưng mà phát đạt nhứt là hồi tỉ tháng 8 năm 1920, nước Huê-kỳ sửa lại Hiến - pháp (*La Constitution* [illegible] cho phụ-nữ hưởng quyền công-dân y như đàn ông. thì từ đó trở đi đàn bà được tham dự chánh-trị không khác gì đàn ông chút nào, chớ từ đó trở về trước thì tuy là đàn bà được tự do giải phóng, nhưng cũng còn là bứa-đánh vô thiệt mà thôi.

Tuy nhiên, cũng còn vài tỉnh thành còn cứng đầu, họ vẫn không không cho đàn bà dự vào cuộc tuyển-cử Hội-đồng ở đó. Đại-khái như đàn bà ở Hoa-thạnh-đốn tuy có quyền tuyển-cử nơi nghị-viện song không được bỏ thăm công-cử Hội-đồng thành-phố.

Cũng có nhiều chỗ khác người ta cấm đàn bà không được ngang đàn ông. Luật lệ nơi mấy chỗ nầy thấy làm phân-biệt hai giống khác nhau và cho đến luật lao-động, cũng không bao giờ cho lương đàn bà bằng lương đàn ông được. Ta nên nhớ lấy Huê-kỳ do 48 nước nhỏ gọi là *tiểu bang* hợp lại thành ra nước lớn, nhưng mà mỗi *tiểu bang* còn giữ quyền địa-phương tự trị cho nên mới có chỗ đối đãi với đàn bà khác nhau đó.

Song sự bạo sức phụ - nữ thế-ấy nhằng qua chỉ có một vài địa-phương, chớ còn toàn thể đại cương thì đàn bàn ở Mỹ, đàn ông không hơn gì họ mà còn phải kiêng dè họ đủ mọi phương diện.

Hiện giờ ở Hoa-thịnh - đốn có hai cơ quan phần đông của đàn-bà mà cơ-quan nào hội-viên cũng đông, do đó mà thế lực phụ-nữ mạnh lắm.

Cái cơ-quan thứ nhứt gọi đảng quốc-gia đàn bà (Women's party).

Cái thứ nhì gọi là hội đàn-bà bỏ cử-tri (League Of Women Voters).

Người đàn bà đứng đầu đảng quốc gia là cô Florence Bayard Hilles. Cô nầy vận động rất càng hải đó cho được nam - nữ bình quyền mới nghe đó.

Còn người làm Hội « trưởng hội đàn-bà cử tri và lo kiếm phương thế giúp chồ cho phụ nữ, thì là bà Franklin Roosevelt Tổng thống đương kim nước Mỹ. Bà

Bà Franklin Roosevelt Tổng-thống Mỹ

Belle Sherwin cũng đứng một vai chánh trong hội của bà Roosevelt.

Ở đảng quốc-gia có cô Doris Stevens là được người ta hoan-nghênh hơn hết. Chính cô nầy đương làm hội-trưởng cho ủy-ban phụ-nữ ở Hạ-kỳ. Cô đã hết sức vận động đặng chấn chỉnh hộ hiến-luật lại để ban khắp cả nước Mỹ, gieo cái tư-tưởng bình đẳng giữa nam-nữ.

Ủy-ban nầy có người thơ ký được trọn quyền làm việc là cô Fanny Bunsed-Sevastor gốc gác người Pháp về tức là châu gái của nhà điêu-khắc tiếng tăm Bourdelle.

Không phải đàn bà Mỹ chỉ có hãy nhiều hội-hè đó thôi, họ còn có nhiều cái lạ-bộ rất có thể lực [illegible] cải về những chuyện đã xảy ra thuộc về xã-hội hay quốc-gia. Họ bàn cãi rất sắt sảng và nhiều bà nhiều có có tài lắm.

Đàn bà bên Mỹ họ liên hiệp một cách rất mật thiết và rất có

Cô Frances Perkins Thượng thơ bộ lao-động

thế lực, nếu đem đàn bà Pháp bay Anh mà so sánh thì đàn bà mấy nước nầy còn thua xa lắm, ené đừng nói tới phụ-nữ mình làm gì ?

(*Còn tiếp*) K.T.

Thế nào biết được đồng bạc là giả

Còn đồng bạc thiệt sao cũng không xài ?

Báo *La Dépêche* có đăng một cái tin như vầy :

« Một vị thương gia Annam thấy người thâu tiền Nhà đèn đem giấy tới đòi tiền trả lấy 20 đồng mà đồng ra trả. (Tuổ bạc đồng kẻm mới 20 cả-ram)

« Người thâu tiền cho hãng nhà đèn không chịu nhận, kiếm có nói rằng bạc ấy đồng cho kho bạc và nhà hàng Đông - Pháp không được. Vị thương gia ấy nói bạc nầy thiệt, và nó là bạc mới bảy giờ.

« Nói gì thì nói, người thâu tiền ấy cũng không nhận. »

***

Việc nầy không nên trách người đi thâu tiền cho Nhà đèn, vì có lịnh của chủ, nếu va thâu bạc đồng về thì va bị thường cho làm. Vả cũng không nên trách nhà đèn, vì đem bạc ấy đồng cho kho bạc đồng cho kho bạc và nhà Băng không được.

Có đâu ta nên bắt lại sao nhà hàng Đông-Pháp đã đúc bạc ấy phát ra, rồi lại không chịu thâu về ?

Vậy là nhà hàng ấy lường gạt dân-chúng sự nầy sao ? Theo báo *La Dépêche* thì 16 triệu bạc đồng 20 ca-ram đó không phải nhà đúc bạc ở Paris làm, mà nhà hàng Đông - Pháp mướn nhiều nhà kỹ-nghệ khác nhau đúc ra. Vì lẽ đó nên bạc đồng kiểu mới có khác nhau và không đều đặng như nhau. Bởa ngày nay đồ bể ra, nhà hàng ấy không biết thứ nào của mình mà nhìn ?

Nhà đúc bạc ở Paris (*Hôtel de monnaie*) có nói rõ về đồng bạc giả như vầy :

Căn-nặng — Số-sút nhau từ 19 gr. 15 tới 19 gr. 97.

Tuổi (titre) — Đồng mới tuổi hợp-pháp (*titre légal*) là 900 phần ngàn.

Có hai đồng mà tuổi khác nhau, cao tới 947,9 và 917,6 phần ngàn.

Hình — Bằng hơn, đúng được nỗi như đồng bạc thiệt.

Còn bên trái thì những gân bao chữ « 1 piastre » và « millésime » hơi lu.

Cạnh — Nhiều cạnh không đều; chưng xắp nhau, có nhiều đường lại có giấu cắt cạnh nổi lên quá.

Màu. — Bạc giả màu hơi xanh xậm (*beige gris*), khác bạc thiệt, vì chắc đức bạc giả phải đem chỗ nóng hơn.

Dấu của người khắc. — Dấu nầy gần như mới và khó phân biệt, tại khác hơn dấu đồng bạc thiệt. Phải lấy kiến hiểu vì rợi mới thấy rõ, và chừng ấy mới thấy dấu một cái cành trong đồng bạc thiệt (bên phía hữu) còn đồng bạc giả thì muốn mất đi.

Dấu riêng. — Những đồng bạc đồng cũ đem đúc lại, thì sao cũng còn dấu đồng bạc cũ đôi chút, bạc đó là giả.

***

Đại khái xét kỹ đồng bạc đồng nào như thứ là đồng xài, vì nó là bạc giả. Nhưng thế hồi hiện nay bạc đồng nào thiệt ? Bạc đồng nào giả ? Hễ đồng bạc đúng giá bây giờ, là hợp pháp, phải xài chớ ?

Cái « bạc bạc đồng » nầy, tại nhà hàng Đông-pháp gây ra. Xin Chánh-phủ liệu phương gạo trừ gấp đi mới được.

Quan Quận trường Địa-phương Saigon Cholon từ trần rồi

Hôm trước có cái tin nói quan Quận-trưởng Địa-phương Saigon Cholon, là M Renault định cuối tháng nầy về Pháp, vì từ ngày lãnh chức Quận - trưởng Địa-phương thì bị bịnh càng ngày càng trầm trọng.

M. Renault định về mà về chưa kịp, thì nay có tin ngài đã tạ thế rồi hồi chiều ngày thứ tư 22 Mai tại biệt xá ngài ở số 6 đường Colombert.

Nhiều người hay tin nầy đều lấy làm ngạc nhiên và đau xót cho ngài lắm.

M. Renault sanh ngày 10 Janvier 1881 tại Meiun. Ngài bước chưa vào quan trường, làm phó Thanh-tra các việc Arril 1908 rồi lần lần đến ngày 1er Juillet 1926 thăng lên Tham-biện hạng nhứt. Ngài có làm Tham - biện gần khắp các tỉnh ở Nam-kỳ.

Hồi năm 1928 ngài được bổ làm Thanh-tra các việc chánh-trị, Hội-trưởng hội Ủy-viên Thành-phố Cholon, rồi qua năm 1932 làm quận trưởng Địa - phương Saigon Cholon.

M. Renault đã được chánh-phủ ân thưởng Ngũ đẳng Bảo-tinh và nhiều huy chương khác.

Chiều ngài thứ năm hôm qua đồng 5 giờ đã làm lễ an táng ngài.

Ngày 28 Mai quan Thông - đốc Pagès qua đến Saigon

M. Pierre Pagès, Thông-đốc Nam-kỳ đáp tàu *André Lebon*, mấy ngày thứ hai 28 Mai nầy đến Saigon. Tàu sẽ vào đậu tại bến chỗ đường binh Rigault de Genouilly. Đại đáy có cắm mấy toán lính chào mừng ngài. Rồi đó theo đường Le Myre de Villers Catinat và Lagrandière mà về dinh Thống-đốc.

MỘT ĐÊM HÁT NÊN COI
8 GIỜ TỐI 1er JUIN
Tại nhà hat Tây
GÁNH TRẦN-ĐẮT CÔ CÔ
PHÙNG-HÁ
HÁT TUỒNG
NGHIỆP - PHONG - TRẦN
do báo-giới Quốc-văn Nam-kỳ tổ-chức
để giúp cụ Phan Sào-Nam

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng.

GIỮ GÌN CON TRẺ

Muốn cho con trẻ trở nên mạnh khoẻ ;
Muốn cho con trẻ quanh năm vô bịnh ;
Muốn cho con trẻ tinh thần hoạt bát ;
Muốn cho con trẻ hết chứng cam-tích ;
Muốn cho con trẻ ngủ yên không khóc ;

Hãy nên cho nó uống thường thứ thuốc *Cam-tích-tán* nhãn con « Bướm-Bướm » của nhà thuốc *ĐẠI-QUANG*

Bởi vì thứ thuốc *Cam-tích* ấy hay giữ gìn cho con trẻ được mạnh khoẻ luôn và lại trừ hết chứng bịnh tích trệ rất hay thần hiệu

ĐẠI-QUANG DƯỢC PHÒNG 27 Boulevard Tổng-đốc Phương — CHOLON — Téléphone N° 49

DOCTEUR LÊ-HƯNG-LONG

de la Faculté de Médecine de Paris—Lauréat du Prix Tuffier de Chirurgie — Ancien élève de l'Institut Pasteur de Paris

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN ;

chứng bịnh về đường tiểu tiện đờn ông và đờn bà : *đau cật, thận, bọng đái, phong tlah*, v.v..Các bịnh đờn bà : *đau tử-cung luột bạch, sửa tử-cung cho có thai, đẻ khó, hư thai* v.v...

PHÒNG KHÁN BỊNH

34, Rue Faucault, DAKAO — SAIGON

Có mở phòng riêng để thử nước tiểu, đàm, mủ, nước tiểu, kiểm tác thử vi-trùng độc theo cách hóa học kiểm thời.

MỘT CÂU THAI LẠ

NÓ có một luận tuần nơi bị tỉ cần một nhà biết có là nhà giàu hay nhà nghèo.

NÓ nằm luôn luôn trong tới các những lỗ đi đường, tới nơi đi xe hay đi gần.

NÓ là một vật kết tức cần lịch, hết sức thông dụng hết sức số. Tuy rẻ, thiệt rẻ, mà nó lại là một món vô giá.

Bởi vì nhức đầu, đau bụng xổ mửa ho cảm, mỏi mệt, ghẻ chốc mẩn ngứa . . . . .

NÓ đều trị hết cấp thời.

Thế thì **NÓ** là một thứ thuốc bá chứng, dùng cả hai phương: thoa và uống.

MÀ THUỐC GÌ ?

Nào ai còn lạ với dân có là **Thoại dư Đường** *nhãn xoen xoét đường trên trái đất. Khắp nơi đều có bán, mỗi thứ có một cái mũi thôi. Hễ có chứng kêu lắm đều giả. Mua lẻ có mua lẻ gởi theo cách contre remboursement. Xin do nơi.*

Mua sỉ có hoa hồng nhiều.

THOẠI DƯ ĐƯỜNG
125 rue de Paris Cholon

VOICI LE CALMANT IDÉAL DES TOUX
LES PLUS REBELLES
LE TERCODE NOVY
guérit: Tuberculose, Bronchites Chroniques. Grippe, Catarrhes, Asthme.
le flacon de Sirop 1$50
le boite de Pilules 1 30
Dépot Général
GRANDE PHARMACIE de FRANCE
84 à 90 Rue d'ORMAY, SAIGON

THUỐC LẬU
NAM-HƯNG

LÀ môn thuốc ngoại khoa gia truyền đã mấy đời, và nhờ được sự kinh nghiệm của bổn hương hơn mười năm chuyên môn chữa mấy thứ thuốc về bịnh **HUỲ LIỄU** nên phát minh ra được nhiều vị thuốc chế luyện vào thành mấy thứ thuốc trị về các chứng bịnh **PHONG TÌNH** rất hoàn toàn, đều nhẹ nặng bực nào uống thuốc **NAM HƯNG** trong 1 ve đã thấy công hiệu, giá mỗi ve **0 $ 60** không hại sinh dục.

THUỐC BỔ Á PHIỆN đều hút nhẹ hút nặng bực nào đã dùng đến thuốc của hiệu **NAM HƯNG** thì trăm ngàn người bỏ chẳng sai một, có bán lẻnh hoá giao ngân thơ và mandat gởi cho nhà *Đại-lý*.

Đức-Thắng — Dakao

N° 148 Bd Albert 1er

SAIGON

Xin thỉ, ý nhất mấy lời quảng cáo nữa bổn, thường là thật tình, không khoa nói hay mà thổi lại.

TRÀ BA-CÔ

HIỆU

MỘC-HOA

1° *Mộc hoa bị chứng thơm, ngon lạ thường.*

2° *Mộc hoa cam vị thơm nước có màu cà phê mà ngọt cổ vẫn, rồi không khô cổ mà cũng giải sau hãy còn ngọt mát lạnh.*

3° *Mộc hoa trong bị có chất chế hoá nhẫn đặng uống mà có hiệu.*

Bán sỉ và bán lẻ tại **Nguyễn-thị-Châu — Saigon.**

DOCTEUR
NGUYỄN-VĂN-TÂM

TRỊ BỊNH CON MẮT

Phòng coi bịnh đã dời lại đường Chasseloup Laubat số 109 (gần Avenue Parc Maurice Long).

NHÀ TRỒNG RĂNG
NHAN-VAN-NHIỀU

SPÉCIALISTE

DE PROTHÈSE DENTAIRE

Chuyên trị răng đau và hàng lại.

Trồng răng bằng caoutchouc, hàm vàng, răng cốt (pivot) và răng cẩn.

Học sanh tính giá riêng.

Boulevard Bonnard

SAIGON

Phần đánh răng khoa học

Phần đánh răng khoa-học là một thứ phần do một thứ cây thuộc tiềm ở miền non núi nước nhà làm ra.

Thứ phần ấy chẳng những có tánh chất làm cho răng trắng trong hơn các thứ phần mà lại còn làm chết sâu ăn răng nữa.

CÁCH DÙNG :

Dùng bàn chải thật cứng nhúng nước rồi chấm vô hộp phần ; đánh phần rồi thì đánh hai ba hộp cho đến khi răng trắng.

Có bán tại : Bazar **HUỲNH LONG**, chợ mới Saigon.

Tiệm giày **MÉKONG** đường d'Espagne, Saigon.

TIN TRONG NƯỚC

Saigon

Đại Hội-nghị của hội ngôi sao Giadinh.

Sau một tức chia rẻ lúi thôi, anh em hội Giadinh đã xét lại để lo việc chung cho hội rồi.

Kỳ nhóm đại-hội thường niên hội đã bầu ban trị sự 1934-1935 như vầy :

Cố-vấn Hội trưởng : M. Trị. Phó Hội trưởng : M.M. Soumanof và Yên.

Thủ quỹ : M. Tài Cosme.

Phó Thủ quỹ : M. Draghi.

Tư hàn : M. Hồ-văn-Thân.

Phó Tư hàn : M. Minh Denis.

Cố vấn chuyên môn : M. Nguyễn thiên-Thọ.

Kiểm soát viên : MM. Lê-văn-Lắ và Lê-văn-Tinh.

Vậy chúng tôi xin mừng ban Trị sự mới và mong sao các ông rằng giúp cho hội được danh tiếng như xưa, chớ đừng để cho la lờ như mấy lúc nay nữa

Tuấn Bí Nul-đông

Lễ cho trẻ em đinh lại vào ngày 5 Juillet 1934

Trong một số báo trước chúng tôi đăng tin rằng : « Các cuộc lễ vui chơi cho trẻ em sẽ mở ra tại nhà hội S A M.I.P. I C vào ngày 5 Juillet.

Song bữa nay, ban tổ chức lại dời ngày lại. Cuộc lễ cho trẻ em sẽ mở ra ngày 5 Juillet cũng tại Annam Hôi quán số 9x đường Galliéni.

Từ 4 giờ tới 6 giờ chiều sẽ có nhiều cuộc vui chơi cho trẻ em lập ra trong vuông vườn của nhà hội.

Các bà các cô sẽ làm nhiều thứ bánh cho trẻ em ăn. Sẽ có nhà hàng quán rượu của người Annam lập ra. Hãng Nestlé cũng cho nhiều bôn bon để phát cho trẻ em.

Mỗi đứa bé vào cửa phải trả 3 các nghĩa là mua một tấm giấy có cửa mà có xổ số.

Từ 6 giờ chiều tới 12 giờ khuya sẽ có nhiều cuộc vui chơi ở ngoài lớn. Mỗi người vào cửa phải trả 6 các nghĩa là phải mua hai tấm giấy có xổ số.

Sẽ có hát một vở tuồng rất hạp hơi du các thiếu nữ ở Saigon đang vui. Sẽ có một có thiếu nữ đờn piano mà ngón đờn rất tài tình. Sẽ có mở đủ học sanh bên Pháp mới về kéo đờn violon tuyệt hay. Ngoài ra các cuộc chơi lạ còn có hồ hát theo điệu Trung-kỳ, hai Quảng đông, khiến vô cùng vui.

Trong nhà Hội có bán đủ thức ăn uống. Tối thứ bảy 7 Juillet tại rạp hát tây gánh Tân Đất sẽ hát giúp một thứ đặt biệt.

Hiền dụng nhầm một người tây

Hồi 1 giờ chiều hôm kia, có một người tây cỡi xe máy là M. Demart, ở đường Pierre chạy ra Đất-hộ.

Lối đốc đường rầy, M. Demart thấy có xe điện chạy lại, anh Giadinh, tưởng là hết kịp, nên đạp xe qua rồi cây có thất xe chạy theo nữa nên M. Demart đ ng vào xe ấy. Cái xe máy thì bị xe điện lôi đi có mấy thước, còn M. Demart may sao lại văng ra ngoài đường rầy, chỉ bị thương nhẹ nơi mi tóc mà thôi.

TANAN

Sát đánh chết một người

Hôm tối 20 rạng ngày 21 Mai vừa rồi, tại làng Thạnh lợi (Hà thừa) có sát đánh chết một người.

Sát đánh ngay nhà tên Ngô-văn-Can 27 tuổi, và chết liền, mình mẩy năm đeu.

Hương chức làng hay tin đến làm biên bản rồi trình quan cho phép chôn.

Luc-Tinh

GIADINH

Điều tra thêm về nạn xe hơi ở La thiêu

Nạn xe hơi ở Laithiêu làm cho vợ chồng M. Canque phải trọng thương mà Mme Canque mới bỏ mạng tại nhà thương, hẳn ai cũng còn nhớ.

Theo lời tên sếp phơ khai, thì là khi qua khúc đường quanh gặp một cái xe bò, nên mới xảy ra nạn.

Nay có tin cho hay rằng tòa án cho điều tra thêm cho thiệt rõ ràng.

Theo như lời nhiều người ở tại chỗ xảy ra nạn nầu thì không có cái xe bò nào cả, chỉ mi anh sốp phơ cho chạy mau quá nên cầm tay bánh không nổi, xe mới leo lên lề muốn vào thềm nhà người ta rồi bẻ tay bánh quẹo ra đường vào gốc cây nên mới có cái nạn ghê gớm nầy.

Nghe nói là tên sếp phơ đã trốn rồi mà thôi, chớ Mme Canque chết đâu thì nằm đó M. Canque cũng liệu

BENTRE

Hai cây me rất nguy hiểm

Ai coi đi ngã lộ Bentre cũng đều ngó thấy hai cây me cao lêu đêu đang ở dựa lề đường cận bên cầu Cái Cóc, dễ sợ vô cùng. Bởi cây to tán bự mà rễ thì lồi ra gần hết cả ngày, nó sẽ ngã nhào bởi không khỏi có người thiệt mạng. Con đường có 3 cây me đây thì rất tập nập kẻ lại người qua và xe hơi chạy tới chạy lui không ngớt. Muốn cho đường có thông chuyện rất ro xảy ra phải kéo ngay cho nhơn dân qua lại.

Nhơn việc nầy chúng nhơn chuyện trách nên khám xét sở ấy mới đến hỏi cha đi hoài đâu

hại đến mạng người, chúng tôi xin quan chủ tỉnh nên cho sở Trường tiền triệt hạ hai cây me đựa cầu Cái Cóc đi thì hay lắm.

TIEU-PHU

SOCTRANG

Sao lại đánh người ta

Hôm 18 Mai 1934 tại làng Thạnh-Quới (Soctrang) Thị R.. là người giàu trong làng kêu cựu Hương-chủ Nguyễn-văn-D... lại đòi lúa ruộng, mắc hồi năm 1932. Hương-chủ nói mấy năm nay thất mùa. Vậy xin để hết năm 1934 tới mùa khô đây, lúa khá sẽ trả cho. Thị R... không nghe chưởi bới Hương-chủ và lấy cây sắt thọc bông Hương-chủ.

Hương chủ phẫn chưng có rồi dẫn đơn vào Quan chủ quận chận thanh (soctrang) mà kiện.

Chờ ánh sáng công lý soi xét rồi tôi sẽ nói thêm.

MYTHO

Bắt học trò làm gái-giàu sao?

Đêm 16 Mai 1934, chừng 7 giờ tối, tại xóm Ba nhựt một vị cô chức trách gõ đầu rẻ kia nhơn lúc ưu nhu đi khỏi dẫn một ả từ thân về nhà. Ấy là câu chuyện thường sự song đều thương luận bại lộ lo mà giấu miệng ấy lại. Nầu một đứa học trò lớp mình gửi cha...

Than ôi ! đừng làm mô phạm cho trẻ em mà bắt buộc trẻ em lãnh lấy nai tuồng e gặt gân trong cuộc chó điếm miệng đàng, thì xin ai từ rày sắp tới nên chừa đi

Văn-Thinh

Coi chừng sữa tươi

Hai cha con Sang ở An-Hòa bán nông sữa tươi của bọc cho bà đao lớn.

Hai cha con Sang cũng vẫn biết là sữa chưng pha nhiều nước nhưng cũng cứ nông, vì nghĩ rằng sữa pha nước mà vẫn bột chất bổ cho không hại gì.

Rải sao vừa rồi hai cha con Sang nông sữa tươi rồi không bao lâu thì nghe xưng đau, đến phải chở đi nhà thương. Thầy thuốc xét ra là vì bị uống sữa không tốt.

NGUYỄN-VĂN-ĐẮC

76 Boulevard Bonnard

Kể từ nay bổn hiệu có dùng thêm 2 người đầu bếp Tàu để lo các thức ăn như là :

1. Mỳ xào cua
2. Mỳ vịt, mỳ nước
3. Cháo Quảng-Đông
4. Cháo Bào ngư, khô hường
5. Cháo Tiêu Châu
6. Bán xếp nước

Kính mời quí khách có lòng yêu bổn tiệm đến dùng thử, còn quí-vị nào muốn đặc cỗ xin cho hay trước 24 giờ, tính giá theo kinh-tế.

NGUYỄ-VĂN-ĐẮC

Một đầu bếp đã Tây rất thiện nghệ

GIÁ LÚA VÀ TIN TÀU

Giá lúa tại Cholon

Ngày 24 Mai 1934

LÚA

Đóng tạ 68 kilos

Geong	1.26	Omon	1.32
Bentre Satri	1.28	Cairang	1.28
Bentre	1.25	Thot-not	1.22
Mythe-Thuoc	1.26	Longmyen	1.22
Cai-Lay	1.24	Chaudoc trang	1.20
Cai-Bé	1.24	— đỏ	1.15
Vinhlong	1.24	Sanchen	1.15
Baké	1.24	Sadec trang	1.20
Can-Chang	1.25	— đỏ	1.15
Cang-Long	1.26		
Travinh	1.25		
Ba-tan	1.25		
Saclen	1.26		
Rachgia	1.28		
Phuocleng	1.28		

CAO MEN

Battambang	1.32
Sunam	1.50
Saigon	
Lúa ốt	1 10

GẠO

Mỗi tạ 60 kilos

Gạo	N° 1	25 °/.	1.85
Gạo	N° 2	60	1.78
Tấm	1-2		1.66
Tam	3-4		1.25
Cám trắng			0.68
Cám lức			0.95
Bao lúa vo			13.00
Bao gạo			90.00

TÀU TỚI

U Pháp lại

Explora'eur Grandidier	24 mai
André Lebon	28 mai
U Bắc và Trung-kỳ rồi	
Claude Chappe	25 mai
Cap Tourane	26 mai
Forbin	28 mai
U Tàu rồi	
Athos	25 mai
Singapore rồi	

TAU ĐI

Qua Pháp

Par avions	27 mai
Athos	27 Mai
Cap Tourane	30 mai
Ra Bắc và Trung-kỳ	
Explora'eur Grandidier	27 mai
Claude Clappe	28 mai
Qua Tàu	
André Lebon	31 Mai
U Singapore qua	
(S.G. Van Vollenhen	26 mai

LỜI RAO VẶT

Ai có mấy in báo muốn bán

Bổn - Báo định mua mới dân mới để in báo, vậy xin quí ngài nào có bước mới đổi hay là mấy chiếc mà muốn lại rẻ thì có giá kinh tế. Xin tỏ báo-quán chúng tôi thương lượng.

«HUỲNH-KIỀU NHỰT-BÁO»
22, Rue de Canton, 22
CHOLON

CABINET DENTAIRE

MADAME

Hamon-Corbineau & E. P. Veisse

de 7 à 12 de 2 1/2 à 7

164 rue Pellerin Tél. 914

Ăn mà sống

Trong lúc đau ốm, lay là làm việc một thì không thể nào ăn món chi cho vô.

Vậy đương lúc ấy không được, nên nhớ mua một thứ bột Vi-Mẫu của hãng Thiên-Nhứt ở Shanghai chế ra để nêm các thứ đồ ăn, dầu món chi ăn không ngon bỏ một chút bột vào thì món đó thành ra ngon. Người bị bịnh ăn cơm cháo chẳng được nếu bỏ thứ bột nầy vô cơm hay cháo cho người bịnh ăn thì ăn được nhiều mà mau lên, lại bổ nữa.

Thứ bột nầy có đem thí nghiệm phân chất sự lường thì bán nhiều hàng từ 0,$12 cho tới 2,$60. Có mua xin nhìn cho kỹ cai nhãn Bông-sen trên nắp hộp hay ở ngoài ve.

Mấy tiệm chạp phố Saigon-Cholon và Iuc-tỉnh đều có bán.

Nha đại-lý
XƯƠNG MẬU
55 33 35 đường Sanh-Hoa Cholon

PHỞ

Mới sửa lại rộng rãi và sạch sẽ, giá thiệt rẻ, từ 18$ sắp lên. Xin đe nơi nhà hôi Van quốc Tiết kiệm số 98, đường Chargneau Saigon.

ĐỪNG LẤY LÀM LẠ
NHÀ BÁNG SÁCH
P. Nguyễn-văn-Châu

Dời lại số 820 gần cầu đường Galliéni Saigon gần bên đường Nguyễn-tấn-Nghiệm

CẦN DÙNG

Một thầy thông-ngôn rất giỏi và biết nói tiếng Cao-miên. Viết thơ thương nghị với M. Pellerin géometre expert 114 Boulevard Doudart de Lagrée à Paompenh

MUỐN BÁN

Một chiếc xe Peal Sport, hai chỗ ngồi, bằng mà-lực, đẹp chạy vẻ rước mới.

Đe nơi báo quán.

MUỐN BÁN

Một chiếc *Delahaye* số trên 8 000, 5 chỗ ngồi, mới ra máy lắm, giá thật rẻ.

Đe nơi báo quán.

Cách dạy thế nào

Má trẻ nhỏ Annam ba bốn tuổi nói rông tiếng langsa. Bước vào trường Guillemault thì chẳng hề nghe một tiếng Annam chẳng khác nào vào trong một trường ngoại quốc.

Hãy xin điều-lệ trường Viết thơ cho :

M. LE CANG-ĐÂM
35 rue Guillemault SAIGON

ÔNG HÀN ĐỐT

Của DƯỢC-TRÀ-NAM

CHƯƠNG THỨ NĂM

Thằng thơ ba Tạ đứng thẳng dậy lớn tiếng nói với người đi xăm xi ở ngoài ấy là bọn người lá mặt lá mày vậy đó! La-Tuý đến...

Ba-a la lớn lên rằng :

— Chính ông La-Tuý đó. Kẻ có tiếng ăn ở xấu xa làm cho quanh cảnh rõ nên rất nao nhiệt. Người ta không hiểu ở ngoài làm đông người dương là có gì đó!... Chỉ quanh quẩn trong nhà nào nhiệt càng thêm nào nhiệt. Là gần giờ là thì ra ta làm

Sao khi xảy ra cái chết ấy một ngày tơ Thời kỳ báo có đăng bài nói như vầy :

« ... phạn ! Hết ... Hết ... Đôn ... La Tuý cũng ... làm Viên ... trống của đốc Chà Áp ... văn trống mái.

Cái sự đáng ... chuyện ... thì ta làm vào ngôi ... giữ nhà ... thành phố ... trong ... thành phố Paris hôm qua một cách rất mau ... Thật tên E phi-phát khéo trát ... Về cái chết thứ nhứt thì người ta còn có thể không ngạc nhiên được về cái chết thứ nhì chớ về cái chết thứ ba nầy thì phải nghi ngay, nếu ai còn cho cái chết nầy tự nhiên tức là kẻ ấy nhơn đó. Chúng tôi chỉ báo tin cho quan Biện lý hay có tên ... Chuyện nào ở dưới đó, nên tìm ... kia để choán cái ghế của ...

Mấy tờ báo khác cũng đồng nói giống nhau, nghĩa là cũng vẫn nói ba ông Hàn đều bị chúng thuốc chết và xin nhà chuyên trách phải ... cho các quan Lương ... có ... La Tuý chết vì lòng ... quá sức đi nữa, tòa cũng nên mở cuộc điều tra.

Cũng phải đợi sự La-Bích ra hỏi trước nhứt vì hôm ấy ông ta cũng bị chết của người ta phải chớ về nhà, mà ta trong khi ấy thì mấy người hầu được công chở ông Ba Tạ về nhà ông Mu La Bích chớ còn trách La-Tuý làm chi mà sợ khai thật.

Mu khai như vầy :

Trong khoảng gần đây ông chủ tôi tức là La-Tuý. Chỉ lo làm bài diễn văn khen người ba ông đức cha Ap biên, ông Một-tai-na và ông Đôn Nãy. Và thường thường ông đến dùng trước cái tủ kiến như một tên hề gần vậy Tôi nghe E-li phát nói mà tôi sợ giùm cho ông ta. E-li phát đã có dặn quả tim dương đánh rất thế của Một-tu-ma không có vẻ chết-bất-đắc-kỳ-tử. Tôi chắc như vậy. Ông trả lời gì cả. Tôi chống tay vào cánh cửa phòng thì cửa mở bật ra làm cho tôi gần ... trong phòng ... tôi liền ... nơi ... ông ... có người ... chết!...

Cái ... tôi nói rằng ... lắt ... ông ... ông trốc nã con ... đường đến trước nhà ... Tạ và vào trong nhà La-Tuý. Những con quái vật ấy làm sao ... tìm được ? Có vài phòng sự viên nói con quái vật đó với E-li phát chỉ có một người và chỉ là một tên sát nhơn mà thôi.

Người ta kêu nài xin mổ tử thi của mấy người chết. Dẫn cho mấy ông lớn ở Hàn làm viện vậy động ngăn cấn nhưng cũng không thể được, kết cuộc tòa cho quan thầy đến khám tử thi của Một-tu-ma và Đôn-nãy.

Mấy quan thầy sau khi khám nghiệm nói rằng không có dấu gì là hại ông bị thuốc độc. Thì ... gì khác thường hết. Duy trên mặt ông Đôn nầy có đôi dấu tích chút đỉnh nhưng cũng khó trông thấy và người ta cho tại thịt rắn

Ở CÀN NÍA À

Ý tưởng cũng có thể đạo được
Một Xoàn ! ?!
HỘT « XOÀN-ĐỘI »
Thuộc tốt màu thiên thanh, ta hết xoàn ấm-áp, quý-giá... có giấy bảo-kiết đó: đứt không chết nước đổi màu chi có mình mới đặt xoàn cùng ... mua
-:- ĐẠI QUẢN -:-
CHUYÊN BÁN HỘT XOÀN
Tailleur de Pierres
« ĐẠI QUẢN »
68, Rue Vannier — SAIGON
Ngang hàng tiền bạc Chợ-cũ

Western
Thuốc đạn của các tay vô địch hoàn cầu

Western
Là bi súng mà người ta dặng tin cậy luôn
lòng 12
Western
Là bi súng mới luôn, bởi tay người thợ sẵn làm ra cho người săn bắn
lòng 16
Mới lại — giá mới — nới nhiều
Đại-lý trong Đông Pháp.
AUTO-ACCESSOIRES
MAISON DIDIER
61 Rue Pellerin — SAIGON
Điện tín : Autoacces SAIGON
Điện thoại số : 554
Gởi lẹ và kỹ càng trong lục tỉnh
Super-X
Ai có 22 Long RIFLE, hãy dùng thử bi đạn Super-X của bổn hãng, thiệt tốt lạ vô cùng.

Kính-Tặng
Kính-tặng ông Lương y
DIỆP-NHỰT-HÙNG
Nguyên tôi mang bịnh trĩ trên mười năm trường, mỗi lần đại tiện (Ỉa) thì có một cục lồi ra trong cửa ấy, tứ ngoài miệng có lỗ ăn thấu lên ruột, hễ mỗi lần đại tiện thì ra máu và mủ đau đớn khó chịu, ngồi không yên. Tôi uống đủ thứ thuốc cũng không hết, thôi mấy tiệt xem báo thấy có nhiều bài tặng khen ông Diệp-nhựt-Hùng tôi lập tức đến ông cầu cứu ông đặng cách hốt bọc mà trị, trước khi trị ông thoa thuốc rồi dùng chỉ cột trên hai thân lồi thì cục ấy đứt mất và được năm ngày sau thì tôi được mạnh giỏi như xưa, thật là ai nấy đều nên đệ-nhứt.
Nay tôi để mấy lời nầy trước đến ơn sau giới thiệu cùng lục châu ai có lâm bịnh như tôi xin đến nhà ông ở đường Thay-binh (Marina) số nhà 213 Cholon thì y như lời.
Kính tặng
KHOAN NHÂN-NGHĨA
Võ-văn-Bí
Tại chợ BARIA

Savon Việt-Nam
tốt hơn hết

Người lục tỉnh
đến Saigon

ăn hãy coi chừng nơi góc chợ mới)
Vì lục tỉnh chợ đó có tiệm cô Nguyễn-thị-Kiêm người ta đến xuống nườp, mua thuốc xổ kiệu Nhành mai giá rẻ 0 $ 15, và thuốc ho (Chỉ linh tán) giá rẻ 0 p. 12. Hai thứ thuốc nầy hay lắm ai ai cũng biết. Nước là thuốc ho (Chỉ linh tán). Con nít nóng, ban, uống vào thì hết liền. Ai dùng rồi cũng cho thuốc nầy là thần dược, vì thuốc hết sức linh nghiệm, giá mỗi gói 0 $ 12. Ở xa muốn mua xin do nơi cô Nguyễn-thị-Kiêm chợ-mới Saigon. Khắp cả Đông-Pháp có bán, các gare xe điện và các nhà buôn đều có gởi bán.

Người giúp việc nhà nước, với buổi nầy...

Ở vào lúc khó khăn về tiền bạc, thì phải đông ai cũng tông thiếu. Buổi có đau, có khi không đủ tiền chạy thuốc. Phần nhiều quí ngài làm việc lâu năm, lao tâm lao lực khi suy huyết kém, người yêu duổi mệt mỏi. Vì lời thành thật, tôi xin chỉ quí ngài nông thuốc (Bổ-hỏ tỳ thứ Hoàn) giá rẻ mỗi ve 0$50, uống vào, làm việc cả ngày không biết mệt, nông chừng 5 ve thì mặt may đỏ lại, ăn cơm biết ngon ngủ được thẳng giấc. Vì thuốc nầy bán khắp cả Đông-Pháp, các gare xe điện ở xa muốn mua xin do nơi tiệm Ng.-thái-Kinh chợ mới Saigon.
Giá rẻ mỗi ve 0$50

LENTHERIC
là biệu dầu thơm thượng hạng
có đủ :
Son thoa môi hạng nhứt
Phấn đồi mặt
ORKILIA
Nước thơm để tắm

Lâm Chấn Liên

金玉滿堂
91, đường Sabourain Saigon
CÓ NHIỀU KIỂU CHƯA TỪNG THẤY

HỘI
Vạn-Quốc Tiết-Kiệm
Hội tư Pháp dưới quyền kiểm soát của quan Toàn-Quyền Đông-Pháp
GIỚI THIỆU...
...VỀ TIẾT-KIỆM SỐ 5
MỚI RA
Về 1000 $ đóng 5 $ mỗi tháng
Về 500 $ đóng 2 $0 mỗi tháng
Về 200 $ đóng 1 $0 mỗi tháng
Và mỗi tháng đóng đủ 3 cuộc xổ số bảo kiết.
A. — Một số vốn góp hội 5.000 $
Là thể đến 50.000 $
Tùy theo số tử đang góp
B. — Một số vốn 1.000 $
C. — Một số miễn góp 1.000 $
Hội chia số trúng ra
Về số 5 nơi 200 $ cũng đặng hưởng quyền lợi như những tay thế số vậy.
Cuộc xổ số lần đầu ngày 28 Juin 1934
Phần trúng số
Cuộc xổ số A.....1 phần trong 30.000
Cuộc xổ số B.....1 phần trong 5.000
Cuộc xổ số C.....1 phần trong 3.000
Xin hỏi điều lệ nơi
Hội Vạn Quốc Tiết-Kiệm
KAMVANG SAIGON HANOI
94 26 đường c. Đông-Pháp
đường Galliéni Chaigneau Tirman
Hội có mở đại lý cầu hội

CHỐNG VỚI NẠN KINH TẾ

0$27 0$27
Sữa bò nhãn xanh bảo kiết và ngon nhứt.
Đấu giá được cám các nhà nước trong 1933, cho các đại học-đường, nhà dưỡng-sanh nhà thương con nít, nhà phước thiện. Các tiệm tạp hóa khắp Đông Dương đều có bán.
FRÉXOR
2 rue MAC-MAHON /43 Quai de BELGIQUE tél. 238

Nghỉ mát Dalat

Năm nay ai nghỉ mát Dalat cũng kiếm nhà ngủ " VỎ VĂN-DUNG " mà ở, vì nhà ngủ mới lập ra, theo dùng kiểu âu tây, rất sạch sẽ mà lại rẻ tiền.
Nhứt là về sự ăn uống lại dễ dàng lắm.
Có giá đặt biệt cho học-sanh.
HÔTEL DU MARCHÉ DE DALAT
VỎ-VĂN-DUNG PROPRIÉTAIRE — TÉL. 28
Muốn rẻ cho rẻ rang, xin do nơi : M. NGUYỄN VĂN NHÃ
89 Rue PELLERIN — SAIGON — Tél. 1003

Hãy nói cho được
Dầu Xô Đu-D
Dầu ép kỹ lưỡng dùng sạch không mùi dễ uống
Của hãng Dầu và Savon Việt-Nam
chế tạo thiệt tốt thiệt rẻ

CÔNG-TY
Forvil và Docteur Pierre
Đủ thứ dầu thơm
— : Phấn : —
Savon rửa mặt
Nước súc miệng
Savon đánh răng
KHẮP CÁC NƠI ĐỀU CÓ BÁN LẺ
Đại-Lý độc quyền
INDOCHINE IMPORT. C. HUCHET
40-46 Rue Pellerin — SAIGON

Thuốc THIÊN-THƠI của Pharmacie NGUYEN-VAN-TRI ở Mytho chế ra đã cứu được nhiều người nên có CỌA thiệt thơa tiệp thêm đứng cho vẹp bẻ, thì mười bịnh không trật một. Dám cam đoan.

HÃNG MO'I CHARNER

Téléphone 140 — 543 Cùng hãng G. M. R. Hanoi R. C. Saigon 257

Các ngài nên đọc những cuốn sách vừa hữu ích vừa rẻ tiền ?
Tuỳ ý các ngài lựa chọn

1000 cuốn sách

mà chúng tôi bán thiệt rẻ, từ :
27 MAI TỚI 3 JUIN

Giá như sau nầy :

Chúa nhựt	27 Mai	1$00
Thứ hai	28 «	0.80
Thứ ba	29 «	0.70
Thứ tư	30 «	0·60
Thứ năm	31 «	0.50
Thứ sáu	1 Juin	0.40
Thứ bảy	2 «	0.30
Chúa nhựt	3 «	0.20

TỪ THỨ BẢY 26 MAI TỚI CHÚA NHỰT 3 JUIN

TUẦN LỄ BÁN RƯỢU CHÁT

Rượu chát thiệt ngon bán chiêu hàng :

Vins rouges supérieures

Mon Cépage-cachet rouge 11° la bouteille St Galmier		0$86
Près des Moulins 12	— champenoise	0$85

Vins blancs supérieurs

Mon cépage — cachet vert 11 la bouteille St Galmier		0$88
Cat guay 12	— champenoise	0$41

Bordeaux

Sémillion 1929 — 11 (rouge) la bouteille bordelaise		0$42
Vin des cépons 1929 — 12 (blanc) —	—	0$48

Bourgognes

Bourgogne rouge Thomas Bassot la bouteille champenoise		0$54
Bourgogne blanc Thomas Bassot	— —	0$55

Chuá nhựt 27 Mai tới chúa nhựt 3 Juin.

600 dia hát máy

bán thiệt rẻ

Giá như sau nầy :

Chúa nhựt	27 Mai	1$00
Thứ hai	28 «	0.80
Thứ ba	29 «	0.70
Thứ tư	30 «	0.60
Thứ năm	31 «	0.50
Thứ sáu	1 Juin	0.40
Thứ bảy	2 «	0.30
Chúa nhựt	3 «	0.20

HIỆU THUỐC

ĐẦU-RỒNG

MYTHO

CỦA Y-SĨ HỒ-MINH-KHẢI và NGUYỄN-VĂN-TIỊNH BÀO CHẾ

THUỐC SỐ 15

NHI-KHOA THẦN-ĐƠN-TÁN

Thuốc trị bịnh trẻ con, đau ban trắng, ban đỏ, trái gió ban cua

Thuốc tán nầy chủ trị bịnh trẻ em thiệt hay, trị được bá chứng trẻ em từ 10 tháng đến 12 tuổi đều dùng được. Bổn hiệu dùng các vị thuốc ôn-hòa, chế ra Thần đơn-tán nầy trị các chứng bịnh trẻ em như sau đây. Cảm khí độc trời đất. Nóng nảy trong mình. Con mắc đỏ. Nằm lì lịch không chơi. Hay khóc la. Hay khác nước thường đòi bú. Làm kinh, nằm mê mang nói xàm, la chảy. Các chứng ban trắng đỏ, trái gió bạc cua lưỡi trắng, đen vôi đều dùng được Thần đơn tán nầy đều được hạp hết. Bổ la và phần riêng con đang có bịnh.

Trẻ con tối ngũ hay ở trần, không chịu đắp mền, ngủ đổ mồ hôi, đó là trẻ muốn dựm đau, hãy nhớ mua NHI KHOA THẦN ĐƠN-TÁN nầy cho uống trước thì khỏi sanh các bịnh.

NHI KHOA THẦN-ĐƠN TÁN 0 $ 25

Thuốc số 7 SONG-TIÊN HOÀN

Thuốc bổ trẻ con, uống cho mác da thịt, tiêu các chứng tâm tích, trừ tuyệt các thứ ban.

Chẳng hạng con trai hay gái, từ 10 tuổi sắp xuống đều dùng được. Trẻ con phần nhiều sanh ra vì thọ bẩm khí huyết của cha mẹ không mạnh khỏe nên ẻo uột bẩm chất bạc nhược, uất hón sanh ghẻ ốm gầy, ăn uống ít tiêu ngủ hay đổ mồ hôi đầu, bí cam tích bụng nổi gân xanh, gốc ban chưa dức nọc, chậm lớn.

Bổn hiệu chế hoàn SONG-TIÊN nầy, tả để bồi bổ cho trẻ con trẻ nào có bịnh mà dùng đến rồi thì được lại sức mau lớn, đến khi vào trường học được thông minh

SONG-TIÊN HOÀN giá mỗi hộp 0 $ 50

Các món thuốc trên đây trữ bán tại hiệu NGUYỄN-THỊ-KÍNH Saigon và khắp các hạt trong Nam-kỳ và Nam-vang.

Các nhà Đại-lý thuốc ĐẦU-RỒNG

BENTRE : M. Nhan văn Ấp	CANTHO : M. Thành Phát Bazar
BATRI : M. Tran văn Đinh	OMON : M. Trần Hưng dit Bảo
MOCAY : M. Ngô văn Thọ	CAIRANG : M. Hứa thành Giám
VINHLONG : M. Ng-thành Liễn	PHUNGHIEP : M. Lưu g v Huê
TAMBINH : M. Trần quang Minh	SOCTRANG : Trịnh - kim-Thành
SUNG-HEM : M. Nguyễn-v-Rực	BA LIEU : [illegible] ngọc Thành dit Thân
TRAON : M. Lương văn Phương	CAMAU : M. Phạm văn Được
TRAVINH : M. Tiệm Nam Thanh dường Texier	NGANAM : M. Lâm tân Hưng
CAUNGAN : M. Trinh hữu Duyên	LONGMY : M. Van hưng Long
TIEUCAN : M. Nguyễn v. Lực	BAC HOA : M Nguyễn ngọc Tuất
MACBAC : M Tô vĩnh Trường	CAYNINH : M Ng văn Phòng
CANTHO : M. Võ-v-Nhiều Bazar	Pharmacie de l'Indochine

Con rắn bò từ Nam ra Bắc

Từ Nam ra Bắc, thuốc nào cũng có dầu chưa con rắn đấu.

Rắn đấu đâu thì rắn cứu người đó đó. Ai có bịnh như la, ghẻ, tức ngực, bạch đàm, nhâm mắt, nước ăn chưng mụn, sắt cang tắt, nhọt, sang-độc, v.v. Xin hãy nhớ đi kiếm mua cho được Thuốc dầu hiệu CON RẮN thì được lành bịnh. Thuốc nầy gấy hay lắm, gia truyền mấy đời, khắp cả Đông Pháp từ Nam Bắc chỗ nào cũng có bán. Thuốc đem hiệu con Rắn giá rẻ mỗi hộp nhỏ 0 $ 12 — hộp lớn 0 $ 20. Các [illegible] xe điện có bán.

Ở xa muốn mua đồ nơi tiệm rẻ [illegible] chỉ cho mới SAIGON.

Còn rải giấy nữa...

Lúc nầy cũng có người đi khắp lục châu rải giấy tờ thổi quê đến thành thị cho Đồng Bào biết rằng : Thuốc ho Bắc Bửu là một thứ thuốc rất linh, bổ phong ho rất ho cho đến đổi khen tiếng, nếu vào hết bịnh được vui lòng lắm. Ai cũng đều biết danh thuốc ho bắc Bửu và đâu đâu cũng có bán. Giá rẻ mỗi gói 0 $ 10. Các [illegible] xe điện và nhiều nhà buôn có bán.

Ở xa muốn mua xin đồ nơi tiệm có Nguyễn-thị-Khiêm cho mới SAIGON

THUỐC XỔ ? ?

hiệu Thánh-Mẫu đệ-nhứt hay, giá rẻ mỗi gói 0$ 15. 25 đàm độc, lỗi kim vị cảm trúng, đầu bị thuốc tổng-[illegible] cả.

Có bán nơi tiệm Nguyễn-thị-Minh SAIGON.

MỖI NĂM CHỈ CÓ MỘT LẦN...

nên viết thơ về lấy

CATALOGUE 1934

mau mau kẻo hết !!!

43

RUE DES PIPES ~ HANOI

PHONG-TAI

ECOLE PRATIQUE DE COMMERCE DE SAIGON

2, Rue Henri Heraud, TANDINH

Tenue complète d'une maison de commerce — Comptabilité générale, industrielle, agricole, de banque, de chemin de fer, d'assurances, d'hôtels, de cafés, de restaurants, de publicité, de spectacles, de transports, de navigation, de pêcherie, de mines, de plantations, de banque, de bourse, de change, de courtage, de commission, de représentation, de vente, d'achat, de location, de gérance, de syndic, de liquidation, de faillite, de concordat, de contentieux, de recouvrement, de [illegible] — Comptabilité générale, industrielle, agricole, de banque, de chemin de fer, d'assurances, d'hôtels, de cafés, de restaurants, de publicité, de spectacles, de transports, de navigation, de pêcherie, de mines, de plantations, de banque, de bourse, de change, de courtage, de commission, de représentation, de vente, d'achat, de location, de gérance, de syndic, de liquidation, de faillite, de concordat, de contentieux, de recouvrement, de [illegible] — Comptabilité générale, industrielle, agricole, de banque, de chemin de fer, d'assurances, d'hôtels, de cafés, de restaurants, de publicité, de spectacles, de transports, de navigation, de pêcherie, de mines, de plantations, de banque, de bourse, de change, de courtage, de commission, de représentation, de vente, d'achat, de location, de gérance, de syndic, de liquidation, de faillite, de concordat, de contentieux, de recouvrement, de [illegible]

Mới in xôi

tại nhà in Đức-Lưu-Phương

158, Rue d'Espagne -:- SAIGON

1° HỒI DƯƠNG NHƠN QUẢ

2° LIỄU TRAI CHÍ DỊ *trọn bộ 4 cuốn*

HÃNG LỤA TƠ RỒNG

NHÀ-TƠ-LỤA

70 RUE VANNIER (Chợ-cũ) SAIGON

LỤA NAM-KỲ

LỤA LÉO

SATIN TRẮNG

TUSSOR SOIE

Lãnh Hạnh-Phước đen

Lãnh Hạnh-phước trắng

Lãnh trắng trơn

Lãnh sông

BANH TRÒN

Sau khi mãn cuộc tranh giải Nam-kỳ...

Cuộc tranh vô-địch Nam-kỳ lộn-xộn làm, chỉ vì vấn-đề Khánh-hội mà ra.

Hễ khởi sự tranh giải, thì Khánh-hội sắng sớm Commerce, có áp tranh một hai trận. Không Commerce chỉ đá với Giadinh rồi thì chiện thua luốn của hội khác. Còn Khánh-Hội thì lại bị Victoria, về sau rã đi.

Ban đầu Tổng-cuộc cho cầu-tướng Khánh-Hội đá ở các hội khác đã tranh giải, rồi lại cấm.. Sao kỳ quá không nhứt định gì hết, nay vầy mai khác ? Bảo hại như Gadinh thua A E T, đó thì sao ? Như Thủ dầu-một thua A E T, đó phải tiêu thổ nào ? Đàn như mấy trận Khánh-hội đá, mà chỉ kể trận đá với Victoria rồi đó, sau phải tranh thủ nào cái ?

Theo tôi tưởng, thì cứ năm đó y như vậy. Nghĩa là lúc Victoria thua Khánh-Hội, ít rõ ràng hội ấy sợ. Victoria rồi thua ztl rồi. Cũng như khi Giadinh đá với Commerce (may là hòa) nếu rồi thua tài cũng phải chịu thất bại trong lúc các hội khác ngồi không mà được thắng vậy.

Còn như cấm cầu-tướng K H. thì trước sau không cấm ? Mà đã ấm thì mấy hội nào có cầu-tướng Khánh-Hội giỏi (mà thắng) đều phải hấy, mấy trận ấy bắt đá lại.

Thấy chưa, rắc rối quá, không phải lỗi cầu K.-Khánh-Hội mà là lỗi của một vài ay cầm đầu một vài hội, muốn tiếc lòn vận-động cách nầy cách kia. Rồi thì Tổng-cuộc yếu ớt hay nghe, thành ra việc lối thôi quá đỗi.

Nhưng cũng bỏ đi. Cuộc tranh vô-địch lần nầy không trọ-vị chút nào. Nếu hội nào có tinh giải thì nên nói rằng : Mấy hội giỏi có h'-tượng mà phải rút đi, thì nên bảo nhau : Tại Tổng-cuộc bất công!

Vậy thì sau khi tranh giải rồi chắc các hội lo gấy dựng sửa sang hội mình lại.

Riêng về phần ngài sau Giadinh thì chắc sẽ được nhiều câu tương thì. Theo chỗ nghe biết của tôi thì Làng và Đào (Commerce sportif) Châm, Kỳ, Hiền (Khanhhoi). Được sẽ kỳ tên vào hội mang áo Ngôi-sao.

Ngoài ra còn có Vịnh nữ, Nghe như Vịnh muốn về Giadinh, nghĩ không ai tiếc cả.

Vịnh đau, phải nghỉ lâu lắm, đến lúc mạnh dượt lại thì cũng bay như xưa. Nhiều anh em nói Vịnh tập đi tiêu-cực trung-ương khá quá đá mạnh và đều hai chơn. Sao anh em Giadinh không ai tiếc gì cho Vịnh hết ? Một hội có đông cầu-tướng giỏi thì có trở ngại chỗ nào đâu, trái lại còn có lợi cho hội nữa. Vậy sau khởi kniệng Voi Gió ra sân, cho lắc khởi sự chạy và đá mạnh suốt hồi thì đi. Và nhứt khởi có độ-mạng. Trinh-Giốc-Kim, vào thêm lỗ trống cho bên địch.

Nhưng, Ngôi sao Giadinh cần phải có nhiều người cầm đầu nổi sáng, biết lo cho hội và bi-mưu tu-lợi kia. Tôi nói đây là có ý tưởng-hại cho Ngôi-sao Giadinh vì sao tay nghe tiếng vậy, mai nghe tiếng khác không ngớt.

Vậy thì những ai cầm đầu hội ấy phải nổi sáng, biết tương anh em cầu-tướng, biết châm nom sửa sóc cho anh em, thì mới mong gì được danh tiếng khi xưa đó.

Tôi nói đã là vì quá yêu Ngôi sao Giadinh mà nói, chớ không có vì một lẽ gì khác đâu.

Mặt người mộ Ngôi sao Giadinh

V. T. H.

Tranh vô-địch Ping-Pong Namky 1ère Série 1934

Cuộc tranh vô-địch Nam-kỳ Ping-pong năm nay dặng nhiều người hoan nghênh lắm;

Tuy engagement có hơi mâu mặt đấu nhưng người đăng tên cũng đông;

Sectrang phái 6 cây vợt thiệt cứ là Quách-Lai, Thoại, Phạm và Tuấn;

Gò dầu-hạ có Lê-văn-Chà ; *Trảng-bàng* thì có Trần-hữu-Được *Nải-sơn* thì M. Cao-văn - Hâu thay mặt; *Châudốc* có MM. Tong và Minh;

Đường sá xa xuôi mà mấy cây vợt nầy dám chịu tốn hao lên Saigon dự giải thì họ chẳng phải lỏ thật đâu.

Anh em Saigon cũng đã lừa lọc nhiều lần rồi, những gạo cội đã đăng tên là MM. Clément, Các-K-ai, Phúc, Thọ, Dần, Minh, Hoa và Nhung.

Còn phe Khánh-trì có Dy, Mui, A. Phát và Lan-sang không phải dễ).

Tính Gì đình là ở Pingpong lại chọn Hoàng, Xuyên, Thiệt và Cảnh.

Lợ-tinh, hay là Saigon, hay là Khánh-trì, hay là Giadinh thắng? Kỳ mà đoán trước đặng!

Chờ coi rồi sẽ hay nhé!

Rồi đời một anh kép hát bóng có tài

Vì sửa giọng nói không được nên tự bắn vào đầu mà chết

Vừa rồi anh kép hát bóng tuồng cấm trứ danh là Karl Dane tự sát bằng súng lục.

Số dĩ anh ta tự vận đây nguyên nhơn không phải vì tình mà vì anh nầy giọng nói không được đỗ đóng trò trong tuồng chớp bóng nói mà ra.

Anh ta gốc người Đan - mạch (danois) muốn sửa giọng nói cho « tây » một chút mà không được, phát dồn, anh liy dứng bắn vào đầu.

Anh chết trong cảnh nghèo làm đến đỗi không đủ được một số tiền đặng chôn cất anh ta nữa.

Đó sự tiến bộ về nghề chớp bóng đã giết chết hết một mạng người. Ai nói khoa học không tài nhen ?

Nên dùng

SAVON

VIỆT-NAM

QUÍ NGÀI DÙNG XE HƠI !!

Nhơn dịp kiểu xe hơi mới sáu máy **CITROEN 1934** mới qua **hãng Bainier d'Indochine**, chưng trọn **«nữa tháng»** những kiểu xe **CITROEN**. Kể từ 18 Mai tới 2 Juin quí ngài được thấy những xe mới **CITROEN 1934** có 8 10 15 4 và 6 máy, kiểu Torpéde, Berline, Conduite intérieure, roadster và Familiale.

Kẻ sơ ít giá xe hiện thời

Torpédo luxe 8 cinq places	2.150. $
Berline luxe 8 cinq places	2.200. —
Conduite intérieure luxe 10 cinq places	2.650. —
Familiale luxe 10 sept places	3.000. —
Berline luxe garniture simili-cuir 15 Six cylindres	3.600. —
Familiale grand luxe drap 15 Six cylindres	3.850. —
Familiale grand luxe simili-cuir 15 Six cylindres	4.000. —
Roadster 15 grand luxe garniture cuir Six cylindres	3.750. —

Trong nữa tháng nầy bất luận quí khách nào hễ mua một cái xe **CITROEN 6** máy thì bổn hãng sẽ hiến lại một cái bàn đánh trái lăng hiệu Russe. Vì nào mua cái xe 8 hay 10 ngựa thì bổn hãng sẽ tặng lại một cái máy hát thiệt tốt bao bằng da heo và năm chục cái đĩa hát.

Muốn lãnh thưởng vật qui nầy xin hỏi điều lệ của bổn hãng.

Những người đàn-bà nào mà đến viếng bổn hãng đều được tặng một vật thưởng.

Etablissements BAINIER d'Indochine

AUTO-HALL

Đại-lý Độc-quyền trong Đông-Dương

hiệu

XE HƠI CITROËN

AI LÀ BẠN THÂN

của quí bà quí cô ?

LÀ THUỐC Điều-kinh Bạch-đới

giúp

ÔNG TIÊN

Trừ tuyệt bịnh Bạch-đới-hạ, giúp thêm sức lực cho hàng phụ-nữ linh nghiệm phi thường

Bán tại 93 văn-Toàn, thơ ký phòng sở Nam-kỳ Bưu-phủ Ông Nguyễn-bá-Thi, đốc học trường Lefrang. Ông Diêm chủ cựu hội đồng Nguyễn-ngọc-Hiền Cholinh. Ông Đề-thế-Hiền quản-lý sở cao-su Xa-Trạch cũng tại Thudaumot. Ông Nguyễn-văn-Tiến Cầu. des Kaut at Kambong Prasat Penh. Ông Nguyễn thanh-Được chủ sự nổ điện tỉnh Kompong trpeh Cambodge. Chùa lớn đầu ông Chánh Banthéleny à M'Lee Annam còn nốt trên báo Công Luận, Bước-nhứt-Nam, Saigon ngày 16-6-8, không đề Annam có môn thuốc Bạch-đới đặc tài như vậy gửi bà nhờ dùng nó mà đời bịnh, mấn người trở nên tốt). Bao nhiêu đa quí bà quí cô đã thấy rõ thuốc nầy hay dở thế nào rồi khỏi cần phải tỏ điều như mấy nơi khác

Bán thật rẻ mỗi gói 0 $ 30, cứu 15 1.$ 50, mỗi 15 3$ 00.

Bán tại Saigon-chú Điều chạ Bà-chiểu, Bước-thắng Dakao. 41 đường Tổng - đốc - Phương kế Casino, 449 Rue des Marins, 285 rue Cây-mai Cholon. Bà Năng Bạc-liêu, Nguyễn-ngọc-Thái Rachgia, Lộ-công - Quận Soctrang. Thầy giáo Tôi Sadec. Nouveautés Japonaises Chaudoc Lục xiêu Nhà Barie, Trần - thị - Quớn Cap Saint Jacques Vũng tàu Mỹ - Hiệp Long-điền và khắp các nơi. Saigon trữ bán tại nhà thuốc Mme Nguyễn-thị-Kính.

Muốn biết thêm điều chi do :

Nhà thuốc ÔNG-TIÊN ANNAM DƯỢC-PHÒNG

49 Rue Paul-Blanchy prolongée à Phu-Nhuận Saigon

Cần phải đi Trung-kỳ để tìm kiếm các thứ thuốc cần yêu

Bảy Hàng bán-biện : Tạo-Nam Dược-phòng, chuyên môn tự chế lão-thọc-địa, lộc giác giao và kỉ cốt giao đã có tiếng khắp Lục Châu.

Chư quí vị hợp đồng các thứ thuốc của bổn hiệu đều công nhận là thành dược, thường gởi thơ đến mua dùng thì có lợi.

Vì tháng nay, lộc giác giao còn ít, không đi gởi cho quí vị được, e phiền lòng.

Hiện nay, bổ nhiệm phải đi Trung kỳ lựa mua lộc giác, kỷ nam, hổ cốt và quế Thanh. rồi sẽ định trở lại Saigon để chế luyện các thứ thuốc hay.

Khi trở về Nam, bổn hiệu sẽ tuyên bố cho quí ngài được biết để mua dùng.

Sau nữa, kính cùng quí khách quen thuộc muốn sẽ cậy tôi kiếm mạnh lại bịnh, xin miễng chi tháng để đi Trung kỳ chọn mấy món thuốc quí báu bán cho quí khách nhỏ dùng.

Bảy kính cáo

Tiệm-trưởng-mạnh-Thường

Directeur Pharmacie Tan-nhon-duong Gocap Giadinh

GIÁ BỬU ĐƯỜNG

DƯỢC PHÒNG

rue de CÂY - MAI N° 182

CHOLON

Thân hiệu, Lập chí

PHÁT LÀNH HOÀN

và Tiêu Ban :

THỔI NHIỆT TÁN

Là những thuốc chuyên trị bịnh Sốt rét, Ban cua, Trái ra, Nóng lạnh, Cảm mạo, Thương hàng Nhức đầu, Đau bụng, Kiết thổ, Lưỡi đắng.

Những bịnh kể trên đây nếu dùng hai thứ thuốc nầy, trong giây lát sẽ thấy hiệu nghiệm.

Ta nhìn chắc sự nhân CON ONG mới khỏi lầm thuốc giả.

(Có gởi bán cùng Lục tỉnh)

COI CHỪNG!!!

Ai mất máu, mệt nhọc, ăn không ngon miệng, ngủ không an giấc *hãy mau mau uống* Rượu bổ « Tonican »

Ai ho gió, ho dầm, ho khan, đau ngực *hãy uống :* Thuốc ho ngọt «SIROPAN»

có bán tại :

PHARMACIE DE TANDINH

122-122bis — rue Vannotte — Tân-Định

HỒ-ĐẮC-ÂN

Docteur en Pharmacie

Ancien Interne des Hopitaux de Paris.

Licencié Ès Sciences

Sao không bảo mày ông Phong-Tinh đến đó

Gì chớ bịnh đau lậu là một chứng bịnh Hoa-liễu Tiem-la hễ lâu rất dề, mà hễ dứt thì khỏe, nên bịnh đầu mới phát thì bắt đi đái không được, đường đái rất đau, đái ra từ nhỏ hoặc trắng vàng đường như dao cắt, nếu sợ mất cở mà dấu thì lần lần thấy cái lậu chảy mủ hoặc lở nổi mục trong mình tay chơn nhức mỏi, xanh xao sức lực yếu đuối cái độc nó nhiễm vào gân cốt, nếu đau lành rồi còn gốc thì không trong gì có con nếu ai có các chứng nói trên đây hãy uống thứ thuốc kêu là « TRI-TRƯỢC-LÂN » nầy thì dám chắc lậu tiu độc mật đường âu nó đem ra giờ độc hãy ma ghé, hễ uống thuốc nầy đau nhẹ ba ngày đau nặng bốn năm ngày người có lộn rồi có con nhận. Lần ba bị nhiễm gốc lậu nầy hoặc tuyệt trắng nhiều dường thuốc nầy mau thấy hiệu nghiệm thứ thuốc nầy bảo lãnh người có bịnh uống không hại tinh thần.

Giá mỗi hộp 1 $ 00

(Cách dùng có chỉ rõ trong toa)

NHÀ THUỐC

PHÙNG-GIA-VIÊN

55 125, đường Paris — Cholon

Bổ bán tại Nguyễn-thị-Kinh (Saigon) Cần-Thơ Phát-Thành nhà in Lê-công-Quận (Sóc-trăng) Võ-văn-Sanh commerçant Vĩnh-lợi (Go-công)

Mme TRƯƠNG VĂN HUẤN

200 Rue d'Espagne Saigon

Khởi sự lãnh dạy học-trò (ở trong và ngoài) kể từ ;

1er Juin 1934

Dạy theo máy — Theo Bắc Làm bánh

Lậu độc trong thân, hay như mảng-xà!!

Người bị bịnh lậu thì nên uống thuốc có danh :

NGỌ LÂM

BẠCH TRƯỢC HƯƠN

— HIỆU —

ÔNG GIÀ

trong 24 giờ thì thấy hiệu nghiệm liền đau nhiều cả giờ đều bớt mà độc cũ dời cũng độc cũng không lậu nữa.

một ve giá 0 $ 50

các tỉnh ở Đông-Dương đều có bán

VIỄN ĐÔNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

119 rue Paris CHOLON

CHỚ BỎ QUA

Hình chụp in bằng giấy có Cartes-Postales hiệu « AGFA » *màu đen*

Muốn cho vừa lòng phần đông quí khách trong năm ngoái chưa kịp chụp theo giá 5000 tấm bình chụp chiều hàng, nên năm nay chúng tôi xin lại chụp hiệu Qui khách thêm 3000 tấm bình *cartes postales* theo giá chiều hàng như dưới đây :

1 $ 20 Ba tấm

1 $ 80 Sáu tấm

KHÁNH KY PHOTO

84 Boulevard Bonard — SAIGON

TIỂU THUYẾT CỦA ĐƯỚC-MIỄN-ĐAN N° 213

TIỂU-THUYẾT

TỘI VỀ AI?

Tác-giả: PHÙ-ĐỨC

Trần văn Hay nhờ tám Cọp có cho thuốc bột để cầm máu lúc trước dùng chưa hết liền chạy đi lấy đem rã đặc nơi chỗ bị gươm đâm rồi đổ Thiết-Thạch lại một bộ văn ngựa nằm nghỉ. Cô Lệ Hồng đi lại nói với Thiết-Thạch rằng : « Con ơi, nếu con chẳng xét vì tình mà tự tử thì con có tội lớn lắm, không trả thù cho cha con, để tiếng xấu lại thiên hạ chê cười ». Thiết - Thạch gạt nước mắt nói rằng : « Thưa mẹ con ngu dại lắm, con thấy làm hổ hận ». Lệ-Hồng liền ra đấu biểu Trần văn Hay nói cho biết với Thiết-Thạch đặng lấy lời an ủi. Cô Lệ-Hồng bước ra ngoài thì Trần-văn-Hay nói với Thiết Thạch rằng : « Bạn ơi, bạn hãy nghe tôi thuật chuyện tôi bình vực bạn trước mặt dì hai thiếu nào rồi thì bạn đã không giận tôi mà lại còn thương tôi hơn nữa.» Trần-văn Hay liền cho Thiết Thạch biết có Lệ - Hồng có ngọc lời chàng phân giải mà không dành lòng ngăn nàn lấp ngỗ bụột chàng đứt tình. Bích-Hoa đâu miếng là chẳng cố chí trả thù cho cha là xong

Thiết-Thạch nghe nói mừng thầm. Một chập sau, Trần - văn Hay đi ra ngoài nói chuyện với cô Lệ Hồng. Trần văn Hay nói : « Thưa đi, xem bấy nhiêu đủ rõ bạn tôi nặng tình với Bích Hoa chớ chẳng không phải là thề nào xin đi hãy chầm chế cho chàng, nếu đi làm gắt thì bạn tôi đâm chết cho khuất mắt cái khổ tâm vì tình. Thưa đi tôi biết bạn tôi tuy nặng tình với Bích Hoa chớ chẳng không bỏ vì Bích Hoa mà bỏ qua mối thù nhà đâu.»

– Ủ, đi tin lời châu châu là vì anh của Thiết-Thạch châu hãy khuyên giải sự cuồng đáng cho Thiết Thạch nghe.

Thuốc bột của Tám Cọp chỉ đặc cầm máu thật hay. Thương tích của Thiết Thạch không gì làm nặng nhờ có thuốc ấy đặc vào thì trong một ngày hịp miệng không làm mủ Thiết Thạch tuy đau song chẳng chịu nằm nghỉ vì thương nhớ Bích Hoa và giết Bỏ be Bạc. Tôi nói tôi giữ lời. Hai lại muốn anh nói với người đàn bà nầu ăn cho Bỏ-be-Bạc định trở lòng chỉ nhà Thiết Thạch mà lãnh thưởng. Số là người đàn bà nầy không phải nhà Thiết Thạch ở đâu chỉ biết Trần văn Hay là bạn thân của Thiết-Thạch, nếu noan theo Trần văn-Hay tức nhiên sẽ biết được của chàng.

Đêm nay Thiết Thạch thương nhớ Bích-Hoa và không rõ bịnh tình của nàng có thuyên giảm chưa nào chàng, sức chàng muốn liều mình đi thăm Bích Hoa một lần nữa, Trần văn Hay thấy Thiết Thạch ưu sầu thầm đoán ra vào tha thiết thì trong lòng lo sợ không yên nên nói với chàng rằng : « Xin bạn hãy nghe lời tôi mà ở nhà để tôi đi hỏi thăm tin tức của Bích Hoa. Bạn phải biết nếu bạn liều mình đi thăm Bích Hoa một lần thì nhà nước bắt được bạn không thoát khỏi được như lần trước đâu. Bạn hãy coi mạng sống của bạn làm quí vì bạn chưa trả thù cho ông thân bạn được. Nếu ông bạn chàng giết được Bỏ be Bạc mà để cho nó giết, thì bạn có tội bất hiếu, cất chết của bạn đã trăm năm rồi mà không trả thù cho ông thân bạn sẽ rõ.» Thiết Thạch ở mặt ê mày mà rằng : « Thôi lời lời buồn, nhưng mà anh nói mấy lời chánh đáng thì tôi phải nghe. Vậy anh có đi, tin tức của Bích Hoa thế nào anh về hãy tỏ thật cho tôi biết, đừng có nói dối với tôi nghe »

HAY GIẢI NHIỆT, KHU PHONG với thuốc

HÃY GIẢI NHIỆT CHO CÁC TRẺ EM...

THỜI-NHIỆT ĐƠN

uống vào liền thấy khỏi ngay,
trước sau không dầy 15 phút...

nài cho phải
nhãn hiệu « CON NAI »

NHÀ THUỐC
THIÊN HOA ĐƯỜNG
CHOLON

Không thứ nào so sánh được với
"MÉKONG"
COTAB
DISTRIBUTEUR

THƯỢNG - HẢI
LÔI-THIÊN-NHỨT
Lục - thần - thủy

Chuyên trị cảm mạo nhức đầu : đau bụng ỉa mửa trúng phong trúng dàm và những bịnh nguy cấp như thiên thời :

Người trị nhứt rằng giọt lỏ cho súc-vật uống thuốc này đều đặng hiệu-nghiệm.

Giá hiệu thời mỗi ve 0$20

ĐỒNG-PHÁP ĐỘC QUYỀN QUẢN LÝ
Hoa-Thai 140 Bd. Gaudot CHOLON

có danh tiếng khắp mọi nơi. Thượng hải, Hồng-kông và Canton cũng nghe danh tiếng.

Phải-Bộ tiến-tệ nào phải đi không về rồi

(Tiếp theo trương nhứt)

vọng trở về đó.., Than ôi trước khi làm một công việc gì, thì đành nó sẽ không có kết quả hay; khi đã làm xong công việc ấy rồi, chưa thấy kết-quả như ý thì lại ra tuồng thất-vọng. Gây mối thất vọng và cảnh bi-quan cho nhau, sớ không rắn bảo nhau phấn đấu làm việc, thì cái hại ấy chẳng nhỏ vậy.

Theo như lời tôi nói ở trên, chớ chi lúc ba vị ra đi, ta hãm hở trông mong vào giúp, sao cho những điều nguyện-vọng của ta được thành và chớ chi lúc ba vị trở về, ta lại càng hăng hái phấn đấu hơn nữa, thì thế nào việc của ta lại thất bại hết sao ? Đều nầy không, lúc làm mất-tinh phấn đấu nhà hàng kia, thì có một bọn *các nhát* đứng ra phá hoại. Tưởng chúng nó dùng phương chi oanh-liệt tối trời, không ngờ chúng nó lại lập lời nói của Gannay....người đã cực lực phá hoại ta và toan làm chìm đắm cả xứ nầy.

Nhưng vậy, dầu cho chúng nó có mưu mô hoạt-động thế nào, cũng không làm mất hết phần kỳ-vọng của ta.

Lúc ba vị đạt-biểu ra đi, mang những điều nguyện-vọng gì của dân ?

Nào là 1° — *Phá giá đồng bạc*; 2° — *Hạ giá tiền lời* ; 3 — *Thu xếp nợ nần* : 4° — *Duyệt-định quan thuế* ; 5° — *Bớt thuế* ; 6° — *Ngưng việc tịch biên phát mải*, v...v...

Mấy vấn-đề ấy, chúng ta trông mong cho thượng-quốc thừa nhận và giải-quyết gấp lắm. Trông ai cũng còn ghi nhớ trong đầu óc vậy.

Thế mà đến ngày nay, sau khi ba vị đại-biểu trở về, nhiều người đều ái trí rằng : thất vọng. Ngay ông bạn (C.B. đã viết bài *Tình-cảnh xứ ta rất ngay*, trong số câu : Phải-bộ lướt xong mấy giờ mà qua tây, thế nào, thì lại trở về thế ấy, chẳng có một chút kết-quả gì cả...» Than thế như vậy, là tự dân ta chưa biết sao kinh-tế khủng-hoảng lắm nào và chưa quen sự phấn - đấu oanh-tranh. Thành ra thấy việc gì hơi khó khăn thì kỳ ngại một chút là than thở, kêu la thất vọng mau rồi.

Xin anh em đừng có nhầm mắt kêu la thất vọng nữa, phải để làm suy xét trước đã : Ba vị đại-biểu đi Tây về, tuy không đạt-thành cái mục-đích hoàn toàn, chớ đi làm nào đối việc hữu-ích lớn cho ta. Ba vị ra Sy-đua Tiền-tệ, điều-trần trước nhứt là xin *phá giá đồng bạc*. Rồi ba vị còn dự vào Sy-đua thuộc-địa bày tỏ cảnh mình mà xin can thiệp giúp lời nầy nợ nần. Bởi vậy nên vấn-đề phá giá đồng bạc rất thành nhỏ còn mấy vấn - đề khác kia chi ? Như mới mấy bữa rày, quan Thượng-thơ thuộc-địa Laval đã ký mạng lịnh *giảm bớt tiền lời* đó. Ấy không phải là được một phần nào kỳ nguyện là gì ? Ấy nào phải ba vị đại-biểu ôm mối thất-vọng hoàn toàn về cho ta đâu.

Công nên nói rõ ra cho ai nấy được biết rằng khi qua Paris ông Nguyễn-phan-Long (Phó-nghị-trưởng hội-đồng quản-hạt) sau khi điều trần về tình-cảnh của mình rồi xin phá giá đồng bạc, với các việc khác, thì ông Piétri có nói chuyện cho ông nghe. Ông Piétri trước làm thượng-thơ thuộc-địa, về công dự vào ủy-ban tiền-tệ.

Ông Piétri nói với ông Long rằng : « Phá giá đồng bạc khó lắm, bởi vì việc đó có ảnh-hưởng xa xuôi. Nhưng dầu sao, để rồi đây tìm cách giải ngũy cho, không đến nỗi thất vọng đâu.»

Ông Piétri nói vậy, mà phải bộ ta cũng đã biết vậy, nhưng phải rằng yên cầu cho tôi kỳ công mới nghe.

Ông Nguyễn-phan-Long khi về ở dinh Đốc-lý Saigon có nói rằng việc phá giá đồng bạc chắc phải hỏng, mà việc ấy không đi thì gần như thất vọng rồi. Nhưng còn việc bớt tiền lời và triển công nợ thì sao cũng được. Vì lại thế nào rồi đây nước Pháp cũng sẽ nhờ cậy thuộc - địa. chúng đó ta ngó ngay thượng-quốc mà xin cứu giúp thì tôi là đau nguyện.

Tại sao ông Long nói việc xin phá giá đồng-bạc không được là gần như thất vọng ? Là dầu cho mấy vấn đề kia chánh-phủ Pháp có thì thờ giải-quyết cho ta đi nữa thì cũng là phương pháp tạm thời. Vì lại ảnh hưởng nên *đồng bạc vàng đó* nên lên trên.

Ta xem đại khái vậy rồi thì chẳng nên nhất quyết bộ tiền-tệ đi không về rồi ? nên. Vì lại tuy phải bộ đi về rồi đây chớ ta cũng vẫn có hi-vọng ở thượng quốc cứu giúp ta. Hi-vọng như vậy tôi là ta nhờ ở quan Toàn-quyền Robin hiện còn ở bên Pháp đó. Ngài lo việc giúp ích cho ta, ta phải phấn đấu hoạt động hơn nữa, cho có cớ

Anh đối với việc chấn-hưng kinh-tế của Tàu

Cách năm sáu bữa nay có tin nói ông đốc tờ Ezjekman mới đệ lên cho hội Quốc-liên xét tờ phúc bẩm nói về việc các nước giúp cho Tàu chấn-hưng kinh-tế, tin ấy chắc độc-giả còn nhớ.

Nay có tin ở Luân-đôn cho hay rằng ông Rothermère đã viết bài trong báo *Daily Nell* tỏ ý-kiến của chánh-phủ Anh đối với việc chấn-hưng kinh-tế của Tàu.

Theo bài ấy thì Anh không thể tán thành cái dự-án của hội Quốc-liên giúp cho Tàu chấn - hưng kinh-tế, vì nếu Anh tán thành thì không hay cho việc giao-hảo của Nhựt với Anh.

Ông Rothermere lại còn nhắc thêm rằng Nhựt-Bổn về số những quyền-lợi riêng ở Tàu và nếu Nhựt cứ để Tàu mở cửa giao thông với ngoại - quốc thì Anh không có chuyện gì mà phải can thiệp đến công việc của Nhựt lo chấn hưng nước Tàu và gây dựng nền hòa-bình cho nước Tàu.

Theo chánh sách ngoại-giao của Anh ở Viễn-đông thì Anh phải giữ mối tình thân-thiện với Nhựt và không biểu đồng-tình với việc hội Quốc-liên toan can thiệp vào công việc của Nhựt ở Tàu.

Cắt đầu người đem về xứ

Báo hại « sỡ đoan » không biết làm sao đặng đóng thuế

Giáo sư Ara ở Đại-học-đường y-học Madrid có cái thiệt tài là mổ tay người cho khỏi thuế, dầu để bao lâu cũng vậy.

Mới đây nhơn ngoi đau qua Argentine, ông được thấy ở viện y khoa Buenos Aires một cái xác người ăn-mày nọ mà bộ mặt xem lạ thường lắm.

Ông mới thương thuyết xin cắt lấy cái đầu rồi giữ giùm đem về tặng cho Trường Đại-học của ông.

Ướp xong ông mới trở về Tây-ban. Bổ đọc còn phải đợi sở đoan xét rồi mới đem về được.

Vài ngày sau ông lấy làm lạ mà tiếp được một bức thơ sở đoan như vầy :

Kính ngài

« Chúng tôi nhờ ông cho hiểu « coi cái đầu người ta chung với « đồ đạc của ông đó phải đề nó « là thứ gì.

« Chúng tôi thật không biết « nên phải đợi ngài chỉ giáp để « chúng tôi đánh thuế theo lệ. »

Không biết giáo sư Ara trả lời làm sao, cái đó không thấy nói đến.

Chắc là ông nói với *sở đoan nên đánh thuế*' theo thịt đề vào hộp nhỏ gì !

Giúp cụ Phan-Bội-Châu

Hôm nay, bổn-báo có tiếp được chiếu mãn-ấn ở các nơi gởi về, để tặng cho cụ Phan uống thuốc. Những vị hảo tâm ấy phần nhiều không chịu để rõ tên họ, nên bổn-báo cũng vẫn ý không đăng tên ra.

Nay có một vị độc-giả ở Camau gởi mãn-ấn về, giá 12$, lại cũng không có để tên. Nhưng có bức thơ vắn tắt như vầy :

Tôi xin gởi theo đây 12$00, nhờ ông vào sổ lạc quyên giúp cụ Phan-bội Châu, hầu cụ uống thuốc mau ra nhiều người trông cậy cụ được qua khỏi bịnh ngay.

Lại có một bức thơ khác, của một người bạn của bổn-báo ở Baclieu gởi về như vầy :

Nhờ ông trương giao giùm số tiền nhỏ mọn nầy cho ông Phan Sào Nam trong khi đau ốm : 1$00

Đọc hai bức thơ trên đây, tưởng ai cũng phải cảm động vì cái tấm lòng quí báu của hai vị ấy. Mà nhứt là những thơ từ gởi về cho chúng tôi để hỏi thăm về bịnh tình của cụ Phan và gởi tiền giúp chút ít đều một giọng như thế.

Thấy được giả đồng bào hưởng ứng việc cứu chúng tôi hỏ bảo giúp cụ Phan một cách nồng nàn như vậy, thì chúng tôi tin rằng đâm bất tới đây đo háo giới tỉ chừng, thế nào cũng sẽ được đông người hoan nghênh. Nay, giấy vẽ cứu coi hái đã in xong rồi, ai muốn mua xin cứ lại báo quán B.N.N mà hỏi, còn những vị hảo tâm nào muốn gởi tiền về giúp cụ, thì cứ gởi ngay cho tự quản lý, và nhớ đề là : tặng cụ Phan.

Một người xưng là Hộ-pháp Long-thần

Rõ lại nó là một tên cướp nhiều tiền án

Cách đây vài ngày ở Long-trung (Cai-lậy) có một tên nọ đến tự-xưng là người thay mặt cho Thượng-đế ? Thượng-đế và Long-thần đặng trị vì dân Annam.

Nó nói bề ai giúp nó cho nó lên được ngồi trị vì thì nó sẽ bỏ thuế vụ cho dân.

Nó lại hăm he nếu ai không chung giúp nó với nó thì nó sẽ giết chết liền. Nhiều người thấy nó như vậy nên đút nhót tiền bạc cho nó ăn cũng bộn.

Có lẽ nó lại xưng là Bề-thánh nhập vào nó v..v...

Quan chủ quận Cai-lậy hay tin « ông trời con » muốn làm cách mạng nên có phái Hương quản đến tìm mà..... bắt. Vên thấy Hương-quản đến, thì nó liền hươ gậy đánh liền. Cái gậy của nó nhẹ một đầu có một lưỡi gươm nhọn hoắt.

Hương-quản thấy gậy nó vung là cây gậy thần thông liền thụt lùi là lên cầu gấu. Lối tên dân xông vào trợ chiến-bị « Hộ-pháp » đâm nhiều vì tới xương.

Một tốp khác ập vô tiếp cứu nữa mới hạ được ông vua hụt đó nầy.

Đem về quận tra khảo, thì tế ra nó là Phạm-văn-Đặng một tên cướp can có nhiều tiền từ 1 tới 5 năm.

Người ta đã điện nó vào khám và nay mai đây nó phải hầu tòa.

Đó coi rõi đây nó còn xưng là quái gì nữa chăng ? Điều chắc hơn hết nó sẽ là thằng tù.

nhớ xem
PHỤ TRƯƠNG VĂN CHƯƠNG
ngày mai
có những bài

Lâm sao có những tác-phẩm có giá-trị,
Quốc-học-đề thư quán
Đoàn thiên
và nhiều bài khác

PHƯỚC, THỌ
KHƯƠNG, NINH
CỦA NGƯỜI ĐỜI NAY

Người trai tráng lâm tâm thọ « bịnh
Hoặc cho hòn quả sớm vẻ-xanh
Than nay sanh bịnh đi-tinh
Tủy khô, lưng nhức, đau mình mỏi gân
Hay mộng-mị bần thần nóng nhiệt
Thân gầy mòn rối liệt xanh xao
Lâu ngày hư tổn, ho lao
ung ta lâu nhiệt lâm sao nổng đời?
Xét khuyên phải nghe lời mách-bộ
Hiệu thuốc Tinh Bổ Dưỡng Thận
Nhãn hàu Năm Nhành đành rành
Gia - truyền ĐỨC - THỌNG người minh chế ra

Uống rồi lực lưỡng là bịnh tuyệt
Thân mạnh thêm, bổ huyết sung tinh
Kiện khương, bổ khoẻ trong mình
Bông con, lâm tuổi, thích tình mười mươi

Thuốc nầy dầu những người già yếu
Thất thần suy huyết thiếu thần phải
Uống vào cũng mạnh như thường
Bổ da thêm thịt sống lâu tuổi trời

MỖI VE 1$00

Nhà thuốc ĐỨC-THỌNG ANHAM, số 353 đường Cây Mai gần Bến Cây-Mai, Cholon.

Tại bản Nguyễn-thị-Kinh, Saigon ; Văn-nói-Văn, Bentre Trapnh. Nghĩa-Trong Canho. Nguyễn-thành - Liêu, Vinhlong. Nguyễn thị-Linh Soidet ; Lương-quán Soctrang ; Bước Yên, Bachieu. Nam-Cường Mythe ; Nguyễn-hữu - Dị, Dépôt Pharmacie Normale Tây-ninh ; huỳnh-Tri, Sau-Vang, Vinh-Nguyên, Phan-thiết.

Bịnh bón lâu năm

Phàn nhiều quí ông, quí bà, quí thầy quí cô thường bị bịnh bón, bí tại dùng đồ ăn lương mỹ vị, mà không thể thải ít vân đồng, hoặc quí bà quí cô huyết nóng, quí ông quí thầy dùng thuốc nhằm - phiền nhằng.

Bởi mấy cớ kể trên mà thành ra bón. Ăn đồ theo sự bình nghiệm của tôi thì hàng thượng-hạng, trong ưu thường bị bịnh bón, cho nhưng bịnh đến lao-đông thì ít có.

Bởi bịnh bón lâu năm mà thành ra bịnh Trường Phong Trí-lão, tăng hư lên ngăn ngực trúc nơi ngực, sanh những đàng nhức đầu chóng mặt trong mình mệt mỏi.

Bịnh bón không nên uống thuốc xổ, ăn ra rồng phạt tỳ vị, làm cho ruột yếu biếng sanh ra nhiều bịnh hiểm nghèo.

Qui vị ai có bịnh bón lâu năm xin chớ thất thường, phục thuốc Bổ-HUYẾT NHUẬN TRƯỜNG HOÀN là một thứ thuốc bổ tỳ vị, mát huyết nhuận đại-trường, uống chừng 6 hộp thì hết bón mà lại đặng bổ bổ sức ực.

Giá mỗi hộp (5 hoàn) 0$30

Lưu ý. — Bịnh bó có thứ không nên uống thuốc xổ, có bịnh MỚI dùng thuốc nầy sẽ đặng thông-thoát mát huyết, thanh trường thì bịnh bón sẽ hết. — Bịnh Trường phong máu huyết, đi tiêu ra máu đêm đỏ, uống vào chừng hiệu-nghiệm.

VÕ-VĂN-VÂN
ĐƯỢC PHÒNG
Chủ nhân Dược Sĩ Võ-văn-Vân bào chế THUỐC LẬU

Có bán tại : Saigon — rue — Hình Saigon nhà bán thuốc Annam Thạnh mot.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

CÔNG-TY HỮU HẠNG VỐN 250 000 ĐỒNG BẠC
Sáng lập năm 1927
Hội quán . 54-56, đường Pellerin, Saigon
R. C. SAIGON N° 61

Dây thép : CREDITANA-SAIGON
Dây thép nói : SAIGON — 748

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gởi sanh lời 3 tự rưỡi mỗi năm, nếu tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền nay muốn rút ra chừng nào cũng được.

— Công-ty cho vay thế-chấp về Quốc trái Đông Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những vé phiếu nhà nước chánh bổn hễ là giấy tờ Đông-pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và tánh liền lo những về Quốc-trái và nhiều đồ sẽ không phiền não có tấc cả ở trong thương hay là hàng năm.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

— Bổn-Hội có quan hệ Pháp hộp Tiết-kiệm tối đẹp bằng tất mọi kẻ, để cho bà tánh mượn dùng. Xin quí-vị hãy đến Hội-quán hầu hầu là việc thì mà hỏi cách thức mượn hộp TIẾT-KIỆM ấy.

Tên chỉ của bổn hội : LÀM VỀ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN

Chánh hội trưởng : M. Huỳnh-đình-Khiêm, *chủ ngân đồn lộc.*
Phó hội trưởng : M. Trần-trinh-Trạch, O. ✻ *Hội-đồng Hội-nghị-tư, nghiệp-chủ. Bachieu.*
(được bầu cử chức danh Chevalier trong điều lệ)
Hội viên : Dr Biaille de Langibaudière, ✻ *Xã tây, Saigon.*
" M. Denis Lê-phát-An, *nghiệp-chủ, Thudac.*
" M. Lưu-văn-Lang, ✻, *Quan lý-sự. Saigon.*
" Dr Nguyễn-văn-Thinh, *Saigon.*
" Dr Trần-văn-Đôn, *Saigon.*
" Mr Trịnh-đình-Thảo, *Trang-sư. Saigon.*
" M. Nguyễn-thành-Liêm *Saigon.*

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ :

Chánh hội trưởng : M. Trương-tấn-Vị, ✻ *Độc-phú-sử Hàm, Chaudốc*
Phó hội trưởng : Dr Trần-như-Lân, *Hội-đồng quản hạt, Saigon.*
Quản lý thành sự : M. Nguyễn-tấn-Vân, *nghiệp chủ, Saigon*
Hội viên : M. Bùi-quang-Chiêu, *Lương-y bổn-quốc, Cholon.*
" M. Nguyễn-hữu-Đỗ, *nghiệp-chủ. Gocông.*
" M. Nguyễn-văn-Liên, *Bảo chế-sư. Saigon.*
" M. J.B. Nguyễn-trung-Vinh *nghiệp-chủ, Saigon.*
" M. Alexis Trần-văn-Lâm, *kỹ-sư, Saigon*
Tổng thơ-ký : M. Paul Lê-văn-Gông.

Imp. Thạnh-Mậu 5-7 Rue de Reims — Saigon

Le Gérant : Nguyễn-văn-Sâm